

AUDREY  
IORIS

OLIVIER  
BAYA

Mes Enfants  
Mes Poupeles

Je vous aime



PAPA

PAPY

LHIVA  
SOLAL

CHLOÉ  
MILA

Arrivés à un certain moment de leur vie, les hommes et les femmes parlent moins.

Même bavards, les vieux doivent se résoudre à se taire car ils sont moins entendus. À d'autres le moulin à paroles. Reste l'écriture.

Mes chères Poupeles que j'aime tant, je vous écris donc ce petit mot pour accompagner la revue de vos belles Bat Mitsvot .

Mes Poupeles, Solal, Mila, Lhiva, Chloé, laissez votre cœur ouvert.

Votre cœur, c'est la divine fenêtre. Ce n'est pas parce qu'on a été juste , respectueux et bon une fois que cela nous absout de l'être encore et encore.

Allez au-delà des intentions, car notre sagesse retombe chaque fois à zéro dans les pauses de la simple intention. La bonne volonté nous entretient chaque jour dans une salutaire tension.

Je retiens de ma vie que le courage, c'est la confrontation avec le sens de la vie. La vie est ainsi faite qu'on vit d'emblée, et le sens paraît bien plus tard après la longue confrontation avec le réel .

Être contemporain actif signifie être capable, non seulement de fixer le regard sur les phases obscures de l'époque, mais aussi de percevoir dans les obscurités une lumière, la fameuse étincelle, la Chékhina divine .

Vous verrez que les stratégies d'adaptation sont inévitables et signes de maturité, mais sans tomber pour autant dans un opportunisme illégitime. Profitez des occasions sans être omnibulées par un passé ou un avenir encombrant . Pensez tout de même à entretenir souvent le flambeau familial que vous portez quoiqu'il arrive de générations en générations .

Ayez surtout un bon usage de la vie en la rendant profonde, pleine et claire , ne serait-ce que pour surmonter les inévitables brisures.

Ne vous laissez pas capter par le grand marché outrancier du monde qui se nourrit des invisibilités matérielles.

Trouvez le chemin de votre subjectivité inaliénable.

Confiantes, vous êtes irremplaçables.

Ayez de l'estime et de l'amour pour vous même .

Cela vous permettra un jour d'aimer un autre sous l'effet d'un débordement naturel de votre propre vie. Qu'y a t il plus beau que le désir amoureux !

Dans la belle rencontre amoureuse que je vous souhaite, se joue de façon complexe, un départ vers un inconnu qui fait rupture avec tout ce qui précède et qui pourtant de façon paradoxale, vous ramène vers vous dans une continuité.

Le désir vous fera advenir ainsi à une identité plus complète en allant vers vous même .....un peu comme ce qui se passe pour Abraham quand D. lui dit « va vers toi ».

Et surtout , n'oubliez pas d'être heureuses .

Papy



# La BAT MITSVAH de LHIVA

---



28 Septembre 2019



Baya, Olivier Haber  
et Solal

ont la joie de vous faire part  
de la Bat Mitzvah de

*Lhiva*

צִיפּוֹרָה

et vous prie de bien vouloir assister  
à la cérémonie religieuse  
le Samedi 28 Septembre 2019 à 9h30  
Centre Communautaire  
119, rue la Fayette  
75010 Paris

*Réception*

Samedi 28 Septembre 2019 à 19 heures  
Life Paris  
14, rue Saint-Fiacre  
75002 Paris

Réponse souhaitée dès réception  
par mail : [baya@bayahaber.com](mailto:baya@bayahaber.com) ou par téléphone : 06 99 47 72 30





**אתם נצבים היום כלכם לפני יהוה  
אלהיכם: ראשיכם שבטיכם זקניכם  
ושטריכם כל איש ישראל.**

**:טפכם נשיכם וגרך אשר בקרב מחניך  
מחטב עציר עד שאב מימך.**

**:לעברך בברית יהוה אלהיך ובאלתו  
אשר יהוה אלהיך כרת עמך היום.**

**למען הקים אתך היום לו לעם והוא  
יהיה לך לאלהים כאשר דבר לך  
וכאשר נשבע לאבותיך לאברהם ליצחק  
וליעקב.**



## Discours de Lhiva, D'var Thora

Lhiva – 28 septembre 2019

La Parasha que nous venons de lire est NITSAVIM

Qui signifie : être stable, se tenir devant, être centré...notion au combien importante dans nos vies quotidiennes !

Il s'agit de la dernière parasha avant Rosh Hashana, mais surtout l'une des dernières du 5eme et dernier livre de la Torah, qui s'appelle le DEUTERONOME.

Cette parasha est assez courte, mais je la trouve forte, synthétique et importante. On dit parfois beaucoup de choses en peu de mots.

J'ai choisis de vous commenter ces premiers versets et plus précisément le 10eme : « *taférèm néchéchèrém véguéréra achér békérev maHanéra méHitèv hétséra ad choèv mémèra* » que l'on traduit...en reprenant un peu plus tôt dans le texte, par « *Vous êtes aujourd'hui (AYOM), vous tous, en présence de l'Eternel, votre Di. : vos chefs de tribus, vos anciens, vos préposés, chaque citoyen d'Israel ;* » ...et maintenant verset 10 « *vos enfants, vos femmes, et l'étranger qui est dans tes camps, depuis le fendeur de bois jusqu'au piseur d'eau, afin d'entrer dans l'alliance de l'Eternel...* »

Je trouve que la notion « d'étranger / étrangère », « *GUER, véguéréra dans le texte* » est très intéressante. J'ai souhaité faire ici un parallèle avec l'histoire de TSIPORA (du 2e livre de la Torah EXODE). Tzipora, dont je porte le nom est bien entendu un personnage qui m'intéresse particulièrement.

Tzipora, est la fille de Yitro/Jetro (berger du désert de Madian), que Moïse rencontre autour d'un puits dans le désert.

Yitro est un étranger du peuple hébreu, comme l'est Tzipora à ce stade, et comme finalement Moïse l'est presque devenu...une première fois en tant qu'Egyptien et ici en tant que Berger.

C'est suite à l'épisode du buisson ardent, que Moïse et Tzipora partent vers l'Egypte pour libérer le peuple Hébreu.

On ne parle alors pas de conversion ou autre chose, et pourtant Tzipora n'est plus étrangère ! elle est la femme de Moïse et pour tous elle fait partie désormais du peuple, elle et ses enfants.



Elle aura même un rôle fondateur pour le reste de notre histoire, en prenant la décision d'elle-même de circoncire son fils dans le désert avec une pierre, alors qu'il était mourant (ou Moïse...on ne sait pas bien).

Elle rétablit ici la preuve de l'alliance avec Di. Et sauve ainsi : son fils, Moïse et sans doute le peuple hébreu tout entier si l'on se souvient qu'il partait pour le sortir d'esclavage et le conduire en terre promise ! Quelle femme !!

Un peu plus loin toujours dans la parasha NITSAVIM il est fait allusion à la circoncision, mais d'une manière qui m'a étonné ! Il est dit « le Seigneur circoncira ton cœur ». Il est clair pour moi que l'on ne circoncit pas un cœur ! c'est une expression bien curieuse qui n'est pourtant pas anodine puisqu'elle est même reprise dans d'autres textes comme les PROPHETES.

Si l'on considère que le cœur symbolise les émotions et les sentiments, les commentaires rabbiniques indiquent que cette circoncision consiste à enlever/ à retrancher une sorte d'enveloppe qui protégerait le cœur, mais qui l'empêcherait aussi, qui le contraindrait.

Cette BRIT ou alliance du cœur, est donc un acte de libération des émotions.

Je trouve formidable qu'un acte d'alliance avec Di puisse avoir une traduction dans nos vies quotidiennes et nous incite à vivre nos émotions et à les exprimer.

Je vous AIME

Avant d'attaquer les remerciements, je dois vous avouer que ma date de naissance est le 10 Octobre et donc que NITSAVIM n'est pas ma Paracha ! oui ce n'est pas ma paracha, mais je n'ai pas hésité à l'idée de faire ma Bat Mitsva avec une personne que j'aime de tout mon cœur, cela donnait encore plus de sens à ce moment. Alors pour votre information ma paracha est Noé...la fabuleuse histoire de l'arche de Noé... tellement riche en symboles bien sûr. Mais pas d'inquiétude, pas de déluge aujourd'hui je ne ferais pas de seconde Dracha. Pour cela il faudra revenir une prochaine fois.

... place donc aux **remerciements** maintenant Je voudrais d'abord remercier Emile d'avoir été là pour m'accompagner et m'enseigner ma parasha pendant cette année si spéciale Je voudrais aussi remercier le Rabin YESHAYA pour le temps qu'il nous a consacré à nous enseigner le sens de cette parasha et plus globalement de nous introduire à la pensée religieuse...en toute bienveillance et enfin bien sur la communauté DorVador auprès de laquelle j'ai grandi depuis près de 7 ans .... Notamment tous les dimanches matins...un peu trop tôt d'ailleurs  
Ensuite j'aimerais remercier ma famille qui m'a encouragé dans cette voie spirituelle qui m'amène aujourd'hui à faire ma bat-mistva, et mes amis qui sont toujours là pour moi.  
Je souhaite enfin vous faire partager ce sentiment d'avoir passé une étape importante dans mon éducation religieuse et dans ma vie, ainsi que ma fierté de pouvoir monter à la torah en tant que femme ! je sais que cela peut en surprendre certains parmi vous, que c'est encore rare, mais pour moi c'est un acte important en résonnance avec le monde dans lequel nous vivons.



# Maman à sa fille

Lhiva,

Je dois dire que jamais de ma vie je me serais imaginée écrire un discours de Bat-mitzvah pour ma fille !

Mais tu vois, c'est là toute la beauté de la vie. Des surprises, des joies, des peines, aussi, tu connaîtras !

Si on m'avait prédit une telle chose, jamais je ne l'aurais cru.

Mais pourtant tu es là ! Intelligente, en bonne santé, belle, là, incarnée dans la matière, et pour faire référence à ta Paracha, centrée et alignée, pour vivre ce magnifique rite de passage qu'est la Bat.

J'aime les rites, tu le sais, et, celui-ci, est particulièrement important car il marque ton entrée dans le monde adulte, alors qu'hier, tu n'étais encore qu'une enfant. Bon à nos yeux, tu resteras toujours notre enfant ! Je remercie d'ailleurs ton papa, mon tendre amour, pour les deux merveilleux cadeaux de la vie qu'il nous a faits.

Tarde encore un peu STP à franchir cette ligne et avant que tu le fasses, je voudrais, je voulais, que tu aies bien conscience de ce qui t'attend.

Pour savoir où l'on va, Lhiva, du moins, pour être certaine de partir dans l'une des bonnes directions (car elles sont multiples), il faut savoir d'où l'on vient. C'est très important pour être alignée et devenir. Dans devenir il y a VENIR et DE, tu viens bien de quelque part.

L'occasion de cette Bat est donc de te rappeler que tes grands-parents, tous, se sont battus pour que tu puisses être une petite fille, et bientôt, une jeune femme qui deviendra une femme libre. Libre d'agir, de penser, d'être, tout simplement.

Tu connais l'histoire de tes arrières grands-parents paternels, qui rejoint l'Histoire avec un grand H ! Et jamais n'oublie celle de tes grands-parents maternels, Mamida et Djédou, qui ont beaucoup sacrifié pour que nous puissions, tonton Rabah, tata Nasso et moi, grandir et vivre librement.



Cela ne paraît rien. Cela semble si simple, si facile, mais ce genre de décision, où tu renonces à tout mais pas à l'essentiel, te permet, aujourd'hui, de franchir cette ligne de passage à l'âge adulte, sereinement, du moins, avec les préoccupations d'une jeune fille de ton âge et seulement celles-ci.

Chaque jour mesure la chance que tu as de vivre et de grandir dans ce si beau pays.

Chaque jour de ta vie, demande toi si tes décisions, sont celles d'une femme libre.

Sois forte. Sois juste. Sois intelligente. Sois spirituelle. Sois aimante. Sois Généreuse. Sois HEUREUSE (surtout) Et reçois tout cela en retour ! Mais soit LIBRE EN COINSCIENCE ! Car tu as ce devoir ma Lhiva, ma vie, mon amour.

Pour terminer.

A chaque doute que tu auras, respire et ferme les yeux en te rappelant de ces moments heureux. Tu le vois aujourd'hui. Tu le sais. Car tu n'en as eu que des preuves, armée de tout l'amour de ta soeur, de ton père, de toute la famille et de tes amis, grandis tranquillement, mon ange, en prenant le temps de profiter de chaque moment de ta vie, de profiter du temps présent.

Et c'est avec tout mon amour de maman que je te souhaite un Bon 1<sup>er</sup> jour de ta vie de jeune femme !

Je t'aime incommensurablement.

Mabrouk, Mazel-Tov.

## Papa à sa fille

Ma fille, tu as 12 ans...tu es Bat Mitsva !!

C'est bateau ce que je vais te dire, mais....que c'est passé vite !!...déjà !  
je n'en reviens pas !

Et si j'ai assez mal préparé d'être père d'une grande et si belle jeune fille, de voir mon bébé grandir, et je n'ose imaginer la suite étant comme tu le sais un vrai nostalgique du temps présent...alors imagines mon état aujourd'hui.

Je dois dire que je n'avais jamais imaginé te voir un jour monter et lire dans la Torah. Et c'est une immense fierté ! Je suis immensément fier de ta magnifique prestation de ce matin, qui est le fruit d'un véritable investissement de ta part...et saches que j'ai vécu comme une chance de passer ces moments à tes côtés pour t'accompagner dans la préparation de ta Bat. Ça a été un vrai moment complice.

Mais sache qu'en ce moment si rare, je suis fier également du chemin parcouru avec ta maman.

Notre rencontre...nos 2 merveilles...et un chemin spirituel fort de sens dans un courant du judaïsme que nous avons choisi et qui nous parle, nous correspond. Où rien n'est fait s'il n'est pas accompagné de sens.

Lhiva, sois consciente de la chance que tu as eu. Tu es l'égale d'un homme, (au moins) et il nous semble normal que tu puisses avoir les mêmes droits et les mêmes obligations. Si tu es monté à la Torah et que tu fêtes aujourd'hui ta Bat Mitsva, ce n'est pas un hasard non plus, car il n'y a pas de hasard !

C'est le fruit de transmissions et de choix.

Transmissions des générations précédentes, tes arrières grands parents que tu as en partie connu, tes grands parents paternels et maternels et de tes parents.



Tu es aujourd'hui Bat Mitsva, cela veut dire aussi que si nous continuerons bien entendu à te transmettre et à t'accompagner, il t'appartient désormais de faire de plus en plus de choix par toi même. Des choix éclairés, entourée et accompagnée de ceux qui t'aiment et qui continueront longtemps à te couvrir de leurs conseils et de leur bienveillance.

Je pense ici aussi bien sûr à ta Solal d'amour. Je crois que notre plus grande réussite est sans doute d'avoir su favoriser votre complicité et votre lien indéfectible.

Lhiva, tu es une fille formidable ! le monde t'attend (pas tout de suite...il peut attendre encore un peu).

Si je ne le dis pas aujourd'hui devant toi et tous nos proches, je serais un fou :

« Lhiva, ton papa est fier du petit bout de femme que tu deviens ! je t'aime incommensurablement...et toujours un de plus que toi)

Un dernier mot Lhiva

On a vu tes friends tout à l'heure. Il se trouve que 3 personnes qui n'ont pas pu venir ont souhaité t'envoyer un message un vidéo. Je te propose de les regarder



## Les mots de Papy à Lhiva

Lhiva je suis fier de toi . Nous sommes fiers de te voir assumer « au nom de tous les tiens » -puisque on est tous des additionnés , conscients - cette magnifique Parasha Nitzavim qui renouvelle notre Alliance pour le présent et pour les générations futures.

Lhiva , on t'aime .

JE t'aime .

J'aime ta gentillesse et ton enthousiasme.

Je me souviens, rue Charlot, je dormais sur le canapé lit, voisin de ton lit d'enfant. Ta petite main se glissait maladroitement, au travers des barreaux de ton lit afin de t'endormir en serrant fort ma main.

Je me souviens de tes élans affectueux quand je venais te chercher aux sorties d'école. Depuis le jardin d'enfants bld des Filles du Calvaire, jusqu'à la sortie olé olé St Michel, j'aimais rire et babiller avec toi.

Généreuse tu n'hésites pas à donner ton tea shirt préféré à Chloé pendant le camp des El.

Cet été encore à Antibes , nous avons admiré comment seule ,tu t'occupais si bien de Solal ta petite sœur en la couvant de gestes affectueux et utiles

Oui tu es de celles qui tend la main aux autres .

Garde cette qualité essentielle Lhiva.

C'est la marque des gens qui réussisse leur vie au sein d'un Judaïsme moderne, respectueux de toutes et de tous.

Sois comme Joseph que vous connaissez trop bien , n'est ce pas ...

Mila ,Solal,Chloé, rêveuse , imaginative et active.

Belle Bat Mitsva ma chère Lhiva

Papy

St Mandé 5779 ... le vendredi 27 septembre 2019



# Allumage de la MENORAH

## Bougie : 1

J'appelle à la menorah tous mes cousins chéris adorés. Nous sommes tous si proches en âge et si proches tout court ! :

- Chloé : à toutes nos marches sur les plages, notre lien est tellement fort et nos souvenirs de vacances en camps, en bateau ou à Antibes pour toujours
- Mila : toi et moi dans un magasin d'habits, ça tourne en cacahuète ! toi même tu le sais et pareil dans une chocolaterie !
- Hanaë : nanouchka, toi et moi on partage la même passion la danse
- César : à tous nos plans foireux pour embêter les petites et pour voler du chocolat dans la cuisine de mamie
- Zélie : à nos gros faux ongles rouges et métalliques au marché St Pierre et on partage quasiment les mêmes goûts vestimentaires !
- Anouk : à notre suuuper longue journée shopping ! c'était super cool il faudrait qu'on refasse ça mais pour la collection d'été
- Théliau : c'est toi qui m'a appris le dessin même si j'ai encore quelque progrès à faire hum hum



## Bougie : 2

J'appelle à la menorah mes amis d'enfance de Saint Mandé

alicia : toi et moi on ne s'est jamais disputé, tu es ma soeur de coeur depuis 10 ans

léa : toi et moi on a passé des heures au tel pour comploter contre les peste de notre classe alors qu'on n'avait que 7 ans

ilan : t'es mon "cousin" à l'école et le plus gros des mytho, mais c'est pour ça aussi que tu es mon ami

nina : ma nina chérie je sais que tu n'aimes pas quand je t'appelle comme ça. A notre meilleure repas de 6ème dans les toilettes de l'école

iris : quand on fait ginnette et pauline ! si aujourd'hui j'ai voulu faire ma bat avec toi c'est parce que j'ai confiance en toi et je sais que malgré nos disputes tu resteras ma sœur, celle qui vient presque tous les samedis soir dormir chez moi celle qui vient me consoler aussi, donc ce soir je voudrais te dire que je t'aime très fort.

Samy : alias franki ! A toutes les fois où je venais te souler sur le camp pour tes cheveux

romy : à toutes les fois ou tu me presses et m'écrabouilles la joue juste pour me faire un bisous. A tous nos délires



### **bougie : 3**

J'appelle à la menorah mes amis

ana k

sasha h

adam

chloé

lou

méline

carla

lison

névne

salomé sh

romy selam

mayz

lev

ava

gabrielle

sacha et nora

come et edgard

Ella, Eliott, Ronan, Elie, Nola et Salomé

je vous aime tous autant ! Sans vous toutes ces dernières années n'auraient pas été les mêmes.

J'ai eu des délires de oufs avec vous et je vous s'aime ...et malgré toutes les embrouilles ! on est resté aussi soudés et ont le restera très longtemps encore je l'espère. Je vous aime



## **Bougie : 4**

J'appelle a la menorah mes grand parents qui me gâte tant à chaque fois que je viens chez eux !

Djudo : A toutes les glaces que tu nous achètes et qu'on déguste le soir ou alors quand tu me dis qu'il faut que je mette de l'huile dans tous mes plats ! Je suis heureuse de ton voir en pleine forme avec nous.

mamida : au début je voulais que tu ne fasses rien pour la Bat ! mais pour qui la connaît c'est impossible....et c'est vrai que l'on avait trop besoin de toi pour préparer quelques merveilleux plats dont tu as le secret !...je veux bien être ta confidente pour ces secrets d'ailleurs ! Merci aussi d'être une grand mère si incroyable, merci de toujours laisser ta porte ouverte et de nous garder chez toi en plus des bébés, merci aussi de nous laisser kiffer avec les cousins quand on est chez toi. Je t'aime de tout mon coeur

mamie martine : tu n'es peut être pas la plus grande couturière ou mamie cuisine, mais tu l'assume...et tu te débrouilles plutôt très bien ! Avec jacky qui fait les tartes qui restent 4h au four pendant qu'il est a la salle de sport et ton fameux houmous ..... mais ce qui est important c'est qu'à la fin on sort le fondant au chocolat ! et tu sais faire plein d'autres choses comme par exemple aimer tes enfants et tes petits enfants et passer du temps avec eux pour leur faire plaisir en faisant les magasins. Je t'aime de tout mon cœur et jacky aussi.

papi jean pierre : papi papi mon cher papi ! d'abord tu incarnes pour moi la joie et la positive attitude. Tu n'as peur de presque rien... je dis bien de presque.. comme ce que tu nous répètes tous les jour : « tu est fort » mais pas pour la cuisine, même si tu sais bien la manger. Avant quand j'étais petite je me souviens que je t'appelais papy gourmand mais maintenant on est deux car c'est toi qui m'as transmit cette envie de glace à n'importe quelle heure ! tu m'as appris l'hébreu et aussi à me contenter de ce que j'ai ! (je n'oublie pas l'histoire en 10 volumes de Joseph en Egypte). Alors oui papi je rigole quad tu réchauffes des pates de 3 jours ou que tu manges du chocolat en pleine nuit mais tu es avant tout un papi de ouf qui décrocherais la lune pour ses petites fille ! Je t'aime et Dominique, tu es un rayon de soleil. Je vous aime



## **bougie : 5**

Pour cette 5<sup>ième</sup> bougie, j'appelle à la Menorah mes tatas et tontons adorés : Agnès, Audrey, Nasso, Ioris, Julien et Rabah !

Bon que les choses soient claires, ma tata préférée c'est bien entendu...Nadrès ! et oui vous êtes toutes les 3 merveilleuses et j'ai beaucoup de chance de vous avoir...chacune m'apporte tant !

Du côté de mes tontons pas mal non plus je trouve ! ils sont jeunes...ou presque, beaux...ça oui ! et tous les 3 des vrais passionnés par tant de choses : la musique, la nourriture, le vin, la mer... beau programme ! n'oubliez pas votre nièce



## Bougie : 6

J'appelle à la menorah ma marraine et mon parrain qui eux aussi me gâtent à chaque fois (je suis très gâtée)

sandra braka : je sais que iris et moi on t'énerves quand à 2h du matin on se lisse les cheveux ou alors quand on rigole comme des baleines mais bon je t'aime de tout mon coeur

emmanuel finance : mon parrain belgo irlandais messin ! on ne se voit sans doute pas assez, mais tous les moments ensemble sont toujours de très beaux moments...que ce soit au pays d'Asterix ou en séance shopping ! J'espère en vivre de nombreux autres dans les années à venir.





## **bougie : 7**

et bien sûr j'appelle a la menora la petite princesse :

ma petite sœur Solal

j'adore quand tu m'imites, ou alors quand tu fouilles dans ma chambre ou encore quand tu mens la bouche ouverte. Tu es mon mini moi, mon adicte au sucre mon petit clown ! toi et ton bazar dans ta chambre et quand tu viens dans la mienne, comme par hasard je retrouve plein de bazar sous mon lit. Bon bref nous deux on s'est toujours éclaté soit en dansant comme des folles avec la musique à fond, soit en faisant les youtubeuses beauté ! on est des folles ! je t'aime de tout mon cœur mon petit plouc













# La BAT MITSVAH de CHLOÉ

---



8 Février 2020













WESTMINSTER  
SYNAGOGUE

Shabbat Shalom  
Saturday 8<sup>th</sup> February 2020  
Shabbat Beshalach

שבת שלום  
13<sup>th</sup> Sh'vat 5780  
שבת בשלח

**Readers: Rabbi Benji Stanley; Ludovica Francini; Furio Francini;  
Jean-Pierre Haber; Chloé Francini; Olivier Haber ; Lhiva Haber**

**Torah Service: Exodus 13:17 – 14:8**

Pages: 265 - 267 of the Soncino Chumash  
Pages 7 - 8 of this booklet

**Bat Mitzvah: Chloé Francini**

רחל בת יהודית

Rachel bat Yehudit

**Haftarah: Judges 5: 1-31**

Pages: 283 - 287 of the Soncino Chumash  
Pages 9 - 12 of this booklet

Rabbi: Rabbi Benji Stanley

Wardens: David Connick; Michele Raba; Chris Rees

Singer: Yoav Oved

Organist: Alex Knapp

Front Cover Photography: Gael Robertson-Gorvy

**WELCOME TO OUR SYNAGOGUE**

## Chloé's D'var Torah

My *Torah* reading from the Book of Exodus describes the part of the Israelites' escape from Egypt following the tenth plague, guided by God, when Pharaoh had a change of heart about their departure and sent his army to bring them back. The text also informs us that Moses took with him the remains of Joseph, Abraham's great grandson, to be re-buried in the Promised Land, once the Israelites reached it.

The theme of the reading is fleeing or escaping and achieving freedom. This relates to me, our community and heritage as I am sure many of our ancestors had to flee from where they had lived because of wars. In my family, all my great grandparents had to flee because of either persecution, communism in Romania or World War 2. In this portion, the Israelites were also being pursued by the Egyptians as the Pharaoh was changing his mind about freeing the Israelite slaves. Once again, this happened to my family, as my great-grandparents were pursued then stopped by the Nazis. Luckily, they did not get arrested and did not end up in a concentration camp. As we know, many other Jewish families were not so fortunate.

Joseph wanted his descendants to take his remains when they went back to the Land of Canaan. Although he was happy in Egypt, being one of the main officials of Pharaoh's court so everybody respected him, he felt socially excluded and never felt that Egypt was his home. Like Joseph, my family and I are foreigners in England, but fortunately unlike Joseph, we have not encountered any negative comments from English people even though with Brexit many divisions within the society have come to the fore.

There is a phrase in my portion which says '*V'ayasef Elohim et ba'am derech hamidbar*', which means, 'then God led them by the way of the wilderness'... to the Promised Land. This was the long route. I have talked about this question with Rabbi Benji, my parents and my grandad, as I was wondering why God took them round the long way which made them spend 40 years in the wilderness before arriving in the Land of Canaan. I came to the conclusion that they had been in slavery for some eight generations and they did not know how to live as ordinary people, so God made them take forty years to allow a whole generation of these ex-slaves to pass on, leaving a generation of people born in freedom to get used to and learn how to live independently.

Imagine you were born in jail, and you never knew a different way of life, then one day you are released, you would be perplexed, you would worry about how to handle this new situation. Independence and self-reliance are skills that need to be learnt, so that is why I think that God made them go the long way. Another valid point is the idea that even in life now, you have to take the hard way or the long way around to get what you want, and I think that it is a possibility God was teaching them that.

The Israelites fled Egypt into the unknown concept of freedom – freedom of thought and freedom of action. God had always meant His people to be a free nation, without oppressors, able to express themselves as they wished and behave accordingly. All of

us in this room have freedom of thought. I firmly believe it is our right as human beings to equally be able to give voice to our opinions. However, I do not take this for granted. In the world today, many people either do not have this right or their efforts are unsuccessful. In Hong Kong, for example, many people have taken to the streets to resist the influence of a bullying neighbour who is attempting to weaken this very right that the people of Hong Kong had enjoyed, when Britain administered the territory. In less mature democracies, many innocent people are being tortured or killed because they are voicing their opinion. I hope, with all my heart, that humanity can live in a place where these freedoms are truly universal to all: but I fear and am concerned about the opposite actually happening. I hope that God's idea of a freedom of thought for all people will be accepted and adopted by all countries in the near future.

As a thirteen-year old, I do not exactly know what I want to do about the lack of freedom of thought in this world. I wish I could help promote the idea of freedom of expression. What I do know I will keep fighting for what I think is right and not let myself be put down by other people's opinions.



יז וַיְהִי בְשַׁלַּח פְּרַעֲהַ אֶת־הָעָם וְלֹא־נָחַם אֱלֹהִים דֶּרֶךְ אֶרֶץ פְּלִשְׁתִּים כִּי קָרוֹב  
הוּא כִּי | אָמַר אֱלֹהִים פֶּן־יִנָּחֵם הָעָם בְּרֹאֲתָם מִלַּחְמָה וְשָׁבוּ מִצְרַיִם:

יח וַיֹּסֶב אֱלֹהִים | אֶת־הָעָם דֶּרֶךְ הַמִּדְבָּר יַם־סוּף וַחֲמִשִּׁים עָלוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל  
מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם:

יט וַיִּקַּח מֹשֶׁה אֶת־עֲצָמוֹת יוֹסֵף עִמּוֹ כִּי הִשְׁבַּע הַשְּׂבִיעַ אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל  
לֵאמֹר פֶּקֶד יִפְקֹד אֱלֹהִים אֶתְכֶם וְהִעֲלִיתֶם אֶת־עֲצָמוֹתַי מִזֶּה אִתְּכֶם:

כ וַיִּסְעוּ מִסִּפְתַּי וַיַּחֲנוּ בְּאֶתְם בְּקֶצֶה הַמִּדְבָּר:

כא וַיְהִי־הָהּ הַלַּיְלָה לִפְנֵיהֶם יוֹמָם בְּעָמֹד עָנָן לְנַחֲתָם הַדֶּרֶךְ וּלְלֵילָה בְּעָמֹד אֵשׁ  
לְהָאִיר לָהֶם לָלֶכֶת יוֹמָם וּלְלֵילָה:

כב לֹא־יָמִישׁ עָמֹד הָעָנָן יוֹמָם וְעָמֹד הָאֵשׁ לַיְלָה לִפְנֵי הָעָם:

א וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר:

ב דַּבֵּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיֵּשְׁבוּ וַיַּחֲנוּ לִפְנֵי כִּי תַחֲרִית בֵּין מִגְדַּל וּבֵין הַיָּם לִפְנֵי  
כַּעַל צֶפֶן נִכְחוּ תַחֲנוּ עַל־הֵימָן:

ג וְאָמַר פְּרַעֲהַ לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל גִּבְכִּים הֵם בְּאֶרֶץ סֹגֵר עָלֵיהֶם הַמִּדְבָּר:

ד וַחֲזַקְתִּי אֶת־לֵב־פְּרַעֲהַ וַרְדֵּף אַחֲרֵיהֶם וְאֶפְבְּדָה בַּפְּרַעֲהַ וּבְכָל־חִילֹו וַיִּדְעוּ  
מִצְרַיִם כִּי־אֲנִי יְהוָה וַיַּעֲשׂוּ־כֵן:

ה וַיַּגֵּד לְמֶלֶךְ מִצְרַיִם כִּי בָרַח הָעָם וַיְהַפֵּךְ לֵבָב פְּרַעֲהַ וַעֲבָדֻ אֶל־הָעָם  
וַיֹּאמְרוּ מִה־נָּאת עֲשִׂינוּ כִּי־שַׁלַּחְנוּ אֶת־יִשְׂרָאֵל מִעֲבָדֵנוּ:

ו וַיֹּאסֶר אֶת־רַכְבּוֹ וְאֶת־עַמּוֹ לָקַח עִמּוֹ:

ז וַיִּקַּח שֵׁשׁ־מֵאוֹת רֶכֶב בָּחוּר וְכָל רֶכֶב מִצְרַיִם וְשָׁלֹשׁ עַל־כִּלּוֹ:

ח וַיַּחֲזֵק יְהוָה אֶת־לֵב פְּרַעֲהַ מֶלֶךְ מִצְרַיִם וַיַּרְדֵּף אַחֲרֵי בְנֵי יִשְׂרָאֵל וּבְנֵי  
יִשְׂרָאֵל יִצְּאוּ בְיַד רַמָּה:



## Exodus 13:17 – 14:8

17 And it came to pass, when Pharaoh had let the people go, that God led them not by the way of the land of the Philistines, although that was near; for God said: 'Lest peradventure the people repent when they see war, and they return to Egypt.'

18 But God led the people about, by the way of the wilderness by the Red Sea; and the children of Israel went up armed out of the land of Egypt.

19 And Moses took the bones of Joseph with him; for he had straitly sworn the children of Israel, saying: 'God will surely remember you; and ye shall carry up my bones away hence with you.'

20 And they took their journey from Succoth, and encamped in Etham, in the edge of the wilderness.

21 And the LORD went before them by day in a pillar of cloud, to lead them the way; and by night in a pillar of fire, to give them light; that they might go by day and by night:

22 the pillar of cloud by day, and the pillar of fire by night, departed not from before the people.

1 And the LORD spoke unto Moses, saying:

2 'Speak unto the children of Israel, that they turn back and encamp before Pi-hahiroth, between Migdol and the sea, before Baal-zephon, over against it shall ye encamp by the sea.

3 And Pharaoh will say of the children of Israel: They are entangled in the land, the wilderness hath shut them in.

4 And I will harden Pharaoh's heart, and he shall follow after them; and I will get Me honour upon Pharaoh, and upon all his host; and the Egyptians shall know that I am the LORD.' And they did so.

5 And it was told the king of Egypt that the people were fled; and the heart of Pharaoh and of his servants was turned towards the people, and they said: 'What is this we have done, that we have let Israel go from serving us?

6 And he made ready his chariots, and took his people with him.

7 And he took six hundred chosen chariots, and all the chariots of Egypt, and captains over all of them.

8 And the LORD hardened the heart of Pharaoh king of Egypt, and he pursued after the children of Israel; for the children of Israel went out with a high hand.



- א וַתָּשֶׁר דְּבוּרָה, וּבָרַק בֶּן-אַבִּינֶעַם, בַּיּוֹם הַהוּא, לֵאמֹר.
- ב בַּפְּרָע פְּרָעוֹת בְּיִשְׂרָאֵל, בְּהַתְּנֵדָב עִם, בָּרְכוּ, יְהוָה.
- ג שָׁמְעוּ מַלְכִּים, הָאֲזִינוּ רֹזְנִים: אֲנֹכִי, לַיהוָה אֲנֹכִי אֲשִׁירָה, אֲזַמֵּר, לַיהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל.
- ד יְהוָה, בַּצֹּאתָךְ מִשְׁעִיר בַּצֵּעֲדָךְ מִשְׁדָּה אָדוֹם, אֶרֶץ רַעְשָׁה, גַּם-שָׁמַיִם נָטְפוּ; גַּם-עֲבִים, נָטְפוּ מֵיָם.
- ה הָרִים נָזְלוּ, מִפְּנֵי יְהוָה: זֶה סִינִי--מִפְּנֵי, יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל.
- ו בִּימֵי שִׁמְגַר בֶּן-עֲנַת, בִּימֵי יַעַל, חָדְלוּ, אֲרָחוֹת; וְהִלְכִי נְתִיבוֹת--יִלְכוּ, אֲרָחוֹת עֲקֻלְקֻלוֹת.
- ז חָדְלוּ פְּרוֹזוֹן בְּיִשְׂרָאֵל, חָדְלוּ--עַד שִׁקְמַתִּי דְּבוּרָה, שִׁקְמַתִּי אִם בְּיִשְׂרָאֵל.
- ח יִבְחַר אֱלֹהִים חֲדָשִׁים, אֲזַלְחָם שְׁעָרִים; מִגֵּן אִם-יִרְאָה וְרִמָּח, בְּאַרְבָּעִים אֵלֶּף בְּיִשְׂרָאֵל.
- ט לִבִּי לַחֹקְקֵי יִשְׂרָאֵל, הַמַּתְּנִדִּים בָּעָם; בָּרְכוּ, יְהוָה.
- י רִכְבִּי אֶתְנֹת צַהֲרוֹת יִשְׁבִּי עַל-מִדִּין, וְהִלְכִי עַל-דֶּרֶךְ--שִׁיחוֹ.
- יא מִקּוֹל מַחְצָצִים, בֵּין מִשְׁאֲבִים, שָׁם יִתְּנוּ צִדְקוֹת יְהוָה, צִדְקַת פְּרוֹזוֹנוֹ בְּיִשְׂרָאֵל; אֲזַיִּדְדוּ לַשְּׁעָרִים, עִם-יְהוָה.
- יב עוֹרֵי עוֹרֵי דְּבוּרָה, עוֹרֵי עוֹרֵי דְּבָרִי-שִׁיר; קוֹם בָּרַק וּשְׁבָה שְׁבִיךְ, בֶּן-אַבִּינֶעַם.
- יג אֲזַיִּדְדוּ שָׁרִיד, לְאֲדִירִים עִם; יְהוָה, יִרְד־לִי בַּגְּבוּרִים.
- יד מִנִּי אֶפְרַיִם, שָׁרָשָׁם בְּעַמְלֶק, אַחֲרִיף בְּנִימִין, בְּעַמְמִיד; מִנִּי מְכִיר, יִרְדּוּ מַחֲקָקִים, וּמִזְבוֹלָן, מִשְׁכִּים בְּשֶׁבֶט סֶפֶר.
- טו וְשָׁרֵי בִישְׁשָׁכָר, עִם-דְּבָרָה, וַיִּשְׁשָׁכָר כֵּן בָּרַק, בְּעַמְּקֵי שְׁלַח בְּרַגְלָיו; בְּפִלְגּוֹת רְאוּבֵן, גְּדִלִים חֲקָקִי-לֵב.



## Chloé's Bat Mitzvah Prayer

In the presence of my family, relations and friends I now prepare to take upon myself the obligations which Jews everywhere share as part of their recognition of their roots and heritage. I ask their help in the years that lie ahead to strengthen my loyalty and devotion so that I may grow in charity and good deeds. I think also of all my ancestors, who in spite of all the troubles of the world managed to preserve this heritage of holiness and goodness, in which I now hope to follow.

I think also of those who have gone before me, and of those members of my extended family and the many millions of others who perished in the Holocaust. I hope that by this ceremony today I honour them and their memories.

May I be a true *Bat Mitzvah*, a daughter of the commandment, taking my place among all other Jews in this world, accepting its responsibilities, rejoicing in its blessing. May I be a witness to the living God and to God's goodness, and to the tradition that lives within me.

I remember all those who have helped me reach this time. I give thanks for the love and care of my family, the patience and instruction of my teachers, and the support and companionship of my friends. But especially, I give thanks to my parents who have helped me and supported during this time of preparation, I give thanks to my grandfather, who helped me try and understand the meaning of my *Torah* portion and I give thanks to Ivan Wolf, my Hebrew teacher, who has helped me learn Hebrew and prepare me for this day, I give thanks to Rabbi Benji and to this community of Westminster Synagogue for being so welcoming.

In the *Torah* I have read and learnt words of wisdom passed down through the ages. May I go on to fulfil it in my life. Amen.

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְהוָה אֱלֹהֵינוּ. יְהוָה אֶחָד

Hear, O Israel, the Lord is our God, The Lord is One. Amen



## IORIS Speech TO CHLOE

I will now sing two songs for my love, Chloe, the evergreen “Someone like you by Adele(who we did try to hire for tonight but was busy with her new album) and a very catchy popular Bavarian Volksong called “*Ich liebe appflesaft*” ....(to the photographer) did you take the picture ? Great! Can't wait to see her expression of horror!

Of course I'm not going to sing..!! I will however say a few words...though Chloe earlier today at the synagogue delivered such touching portrait of herself that I'm not sure what else there is to add...BUT I'll give it a try ....

Before doing so, I want to firstly thank everyone on behalf of Audrey, Chloe Mila and myself for joining us in London this weekend to celebrate Chloe's Bat Mitzvah. It's a real pleasure and we really appreciate it.  
*Repeat in French and Italian*

I apologise with the Italians and French in this room for delivering this speech in English but it felt like an inevitable compromise...( *comments in Italian and in French will ensue* )

Ok – that's me done with the formalities

Chloe,  
Let me firstly state the obvious: you make us extremely proud, your mum, Mila and myself! I know it's the most generic and cliché, and corny, start for a speech - But let me reassure you that it's the simple truth..... PLUS there is a little more depth coming ....hope you're not cringing !!

Look at all the people here tonight, who have poured in from Belgium, France, Italy, Hammersmith, Little Venice and South Ken. They came not because it was your parents inviting them but because it was YOUR GIG, your celebration of maturity; THE marking of  
your Roots  
your identity  
.....and your coming of age.

**Your roots.** Let's start with biology (a topic at school you love so dearly). Your DNA results say you carry genes from Italy, Germany, Eastern Europe and a shade of Northern Africa (truth be told, and there is no self-interest here....they do indicate the Italian element is clearly prevailing!).



You are indeed a genetic cocktail, a continental European ethnical hotchpotch;  
a bearer of cultures... that have travelled; and meddled; and traded; and bickered....like a typical Mediterranean family.  
That's not all...adding to this genetic pool that crosses so many meridians and parallels of the old continent, Judaism and Christianity flow in you like the two great rivers of Mesopotamia.... which are of course the ???

Your roots take us to your **identity**: Chloe, you are a witty, generous, honest, open, giving, principled (but also an opinionated, vocal, blustery, bossy, delightfully clumsy) young woman.

You're the type of person who decides to wonder off to Milan and attend with undeterred nonchalance your cousin's Italian school and class for a week (or was it two?) (except that the students are 4 years older than you and their mastery of Italian is very advanced); you are the type of person who will pour laughing tears at the scenes of Charlie Chaplin's modern times but also at Gordon Ramsey's trashy Master Chef's Junior.... you are curious about so many different things and you have this gift of engaging...

and I choose this word thinking about its deepest meaning....at times you're too engaged but that's the very gift you have! You're so engaged you had to flee the cinema half way through Paddington 2 because it was emotionally too much to bear!

Empathy, humanity and a ton of good nature. That to me is the essence of your identity, and that makes me a very lucky dad.

Enough with the Identity...let's move to the **coming of age stuff**.

Well, well: today you celebrate with all these fellow passengers of life your passage from childhood to maturity...simple right? Ha ha ha. No, not simple, but remarkable. In nature none of these transformations are simple: at times the transition can be brutal. A great Czech author, Kafka, wrote masterpieces around these metamorphoses....\*(another book on your bucket list)

Cucciola, you are celebrating your advent to adolescence!

That means without doubt more fighting at home; heightened Greek-tragedy type gesticulation...!; your parents will be mostly wrong about....everything (LOSERS!!!); your mum's playlists in the morning when you wake up will be like the sound of metal fingernails scraping a chalkboard; you will prefer swimming in the serpentine RIGHT NOW than seeing your father on a dance floor doing the scorpion dance...(well maybe this one is timeless and not "coming of age"..)

Anyway.....: THIS..... is your time. Your discoveries, your bonds, old and new, your ups and downs, your friendships, your fights, your successes and failures, your good teachers who will mentor you on the one side and on the other ...Che---mi----stry !!



...you've started the tango with life darling...do you feel the grip?!  
Now this period is quite tumultuous for a variety of reasons our very reason struggles to fully grasp....metaphorically, it's like jogging in a tornado with the earth moving under your feet when until a few months before you'd be leaping like a gazelle under the motionless blue sky of the French Riviera. It's part of the adolescence package my dear and as painful as it is at times to endure it, it will make you fitter for life and stronger.  
I'M ALMOST DONE, PROMISED!

A few weeks ago you were looking at an album of when you were a child, maybe 5. Some of these pictures we saw earlier tonight. I was sitting on your bed, you were wrapped in your duvet gazing at those pictures...so intensely!

A few moments later you asked yourself "what would that Chloe think of who I am now?" ...

That's a good question. A very human one. And there was a fraction of self-doubt which is always a very healthy ingredient (in small doses)... Well here is what I think: that little 5 year-old girl with large dark eyes the size of blazing planets, would say...

"Wow, you talk a lot! You really do!

You're also quite bossy you know! and I have to say you've become rather competitive in sports and in card games (not that I know much about card games)".

She'd also think a bunch of other things that perhaps she would whisper only to you... I will attempt to guess them and put them into words, so here you go:

"I'm still you! You're still me!

You care! You love being with people, you love giving and you love sharing! You are generous ! You're just like me..... and the only difference I guess is that you're not swimming in a pond, you're crossing the ocean...wow!

Good luck my sweet older me, I'm in the best hands I could possibly be. I love you!"

Mazel Tov cucciola mia



# Eternel ! Qui séjournera dans ta tente ?

פרק טו

א-- מזמור, לדוד/יהנה, מי-יגור באהלך  
מי-ישכן, בהר קדשך

ב-- הולך תמים, ופעל צדק; ודבר אמת, בלבו

ג-- לא-רגל, על-לשון / לא-עשה לרעהו רעה  
וחרפה, לא-נשא על-קרבו

ד-- בזה, בעיניו נמאס / ואת-יראי  
יהיה יכבד: בשבע להרע, ולא ימר

ה-- כספו, לא-נתן בקשך / וישחד על-קני  
לא לקח/עשה-אלה-- לא ימוט לעולם

\*cyber-contact.com\*

Translittération

✓ Perek 15- Tehilim 15

015:01: Mizmor LeDavid 'Ado-Nai My-Yagour Bé'ohalékha My-Yichqone  
Béhar Qoqchékha:

015:02: Holékha Tamym Ouféil Tédék Védover 'Émet Bólave:

015:03: Lo'-Ragel | Al-Léshon Lo'-Lash Lérvéah Ra'ih V'Chérah  
Lo'-Namu' Al-Kérov:

015:04: Nivach | Béfina'ah, Niv'ah V'Ch-Yr'ah 'Ado-Nai V'Chabéd  
Nikkh, Léharé Vah' Tamir:

015:05: Qaps | Lo'-Nahar B'Chélek V'Ch'ah Al-Nay  
Lo' Léharé Qash-Tah Lo' Tamir Léharé:

Traduction française

✓ Psaume de David 15 - Tehilim 15

015:01 - Psaume de David. O Éternel! qui séjournera dans ta tente?  
Qui demeurera sur ta montagne sainte? -

015:02 - Celui qui marche dans l'intégrité, qui pratique la justice  
Et qui dit la vérité selon son cœur.

015:03 - Il ne calomnie point avec sa langue, Il ne fait point de mal à son semblable,  
Et il ne jette point l'opprobre sur son prochain.

015:04 - Il regarde avec dédain celui qui est méprisable,  
Mais il honore ceux qui craignent l'Éternel;  
Il ne se rétracte point, s'il fait un serment à son préjudice.

015:05 - Il n'exige point d'intérêt de son argent,  
Et il n'accepte point de don contre l'innocent.  
Celui qui se conduit ainsi ne chancelle jamais.

\*cyber-contact.com\*



BAT MITZVAH CHLOÉ FRANCINI

## MOCKTAILS

•

### PINA CHLO-ADA

PINEAPPLE, LYCHEE, COCONUT CREAM, RED BULL TROPICAL

### NO. 13

MATCHA, HONEY, COCONUT MILK, COCONUT SYRUP

### BAT-TINI

APPLE JUICE, PASSION FRUIT PURÉE, VANILLA SYRUP,

LIME, FLAMED MARSHMALLOWS

## COCKTAILS

•

### FRANCINI FIZZ

CIRRO PINEAPPLE, LYCHEE, PINKAPPLE, COCONUT SYRUP,

PROSECCO, GOLD DUST

### A CHLOE

GIN INFUSED BUTTERFLY PEA TEA, LYCHEE LIQUOR,

LIME, BLACKCURRANT JAM

### MAZEL TOV

CIRRO, PASSION FRUIT, PASSOA, VANILLA



BAT MITZVAH CHLOÉ FRANCINI

FOR THE TABLE

BELLA DI CERIGNOLA OLIVES

FOCACCIA, GRISSINI, SOURDOUGH (V) (VG) (GF)

STARTERS

TUNA TARTARE AVOCADO, CHILLI, TAPIOCA CRACKER

BURRATA D'ANDRIA HERITAGE TOMATOES (VG)

CRACKLING MUSHROOM AKA MISO MAYONNAISE (VG)

FETA KATAIFI - TRUFFLE AND HONEY

YELLOW TAIL HAMACHI ORANGE PONZU

HAND-MADE GNOCCHETTI PECORINO, TRUFFLE (VG)

MAINS

SAN MARZANO TOMATO RISOTTO BASIL OIL, MOZZARELLA (VG)

AUBERGINE PARMIGIANA

SPICED BABY CHICKEN GARLIC, PEAS PURE (GF)

FILLET TENDERLOIN MACARONI GRATIN, MUSTARD JUS

HALIBUT SMASHED POTATO, CAPERS (GF)

SIDES

TRUFFLE PARMESAN CHIPS

GREEN BEANS

SAUTED MUSHROOMS



## Hommage de Papy et Dominique à Chloé le Vendredi soir

~~C'est alors qu'apparaît le renard:~~

1

X - Bonjour, dit le renard.

- Bonjour, répondit poliment le petit prince, qui se retourna mais ne vit rien.

- Je suis là, dit la voix, sous le pommier.

- Qui es-tu ? dit le petit prince. Tu es bien joli...

- Je suis un renard, (dit le renard.)

- Viens jouer avec moi, lui proposa le petit prince. Je suis tellement triste...

- Je ne puis pas jouer avec toi, dit le renard. Je ne suis pas apprivoisé.

X - Ah! pardon, fit le petit prince.

Mais, après réflexion, il ajouta:

- Qu'est-ce que signifie "apprivoiser" ?

- Tu n'es pas d'ici, dit le renard, que cherches-tu ?

- Je cherche les hommes, dit le petit prince. Qu'est-ce que signifie "apprivoiser" ?

- Les hommes, dit le renard, ils ont des fusils et ils chassent. C'est bien gênant ! Ils élèvent aussi des poules. C'est leur seul intérêt. Tu cherches des poules ?

- Non, dit le petit prince. Je cherche des amis. Qu'est-ce que signifie "apprivoiser" ?

- C'est une chose trop oubliée, dit le renard. Ça signifie "créer des liens..."

- Créer des liens ?

- Bien sûr, dit le renard. Tu n'es encore pour moi qu'un petit <sup>enfant</sup> ~~garçon~~ tout semblable à cent mille autres <sup>enfants</sup> ~~garçons~~. Et je n'ai pas besoin de toi. Et tu n'as pas besoin de moi non plus. Je ne suis pour toi qu'un renard semblable à cent mille renards. Mais, si tu m'apprivoises, nous aurons besoin l'un de l'autre. Tu seras pour moi unique au monde. Je serai pour toi unique au monde...

- Je commence à comprendre, dit le petit prince. Il y a une fleur <sup>une rose</sup> ~~rose~~. Je crois qu'elle m'a apprivoisé...

→ C'est possible, dit le renard. On voit sur la Terre toutes sortes de choses...

- Oh! ce n'est pas sur la Terre, dit le petit prince.

Le renard parut très intrigué :

- Sur une autre planète ?

- Oui.



- Ça, c'est intéressant ! Et des poules ?

- Non.

- Rien n'est parfait, soupira le renard.

Mais le renard revint à son idée :

- Ma vie est monotone. Je chasse les poules, les hommes me chassent. Toutes les poules se ressemblent, et tous les hommes se ressemblent. Je m'ennuie donc un peu. Mais, si tu m'apprivoises, ma vie sera comme ensoleillée. Je connaîtrai un bruit de pas qui sera différent de tous les autres. Les autres pas ne font rentrer sous terre. Et ton m'appellera hors du terrier, comme une musique. Et puis regarde ! Tu vois, là-bas, les champs de blé ? Je ne mange pas de pain. Le blé pour moi est inutile. Les champs de blé ne me rappellent rien. Et ça, c'est triste. Mais j'aurais des cheveux couleur d'or. Alors ce sera merveilleux quand tu m'auras apprivoisé ! Le blé, qui est doré, me fera souvenir de toi. Et j'aimerais le bruit du vent dans le blé...

Le renard se tut et regarda longtemps le petit prince :

- S'il te plaît... apprivoise-moi ! dit-il.

- Je veux bien, répondit le petit prince, mais je n'ai pas beaucoup de temps. J'ai des amis à découvrir et beaucoup de choses à connaître.

- On ne connaît que les choses que l'on apprivoise, dit le renard. Les hommes n'ont plus le temps de rien connaître. Ils achètent des choses toutes faites chez les marchands. Mais comme il n'existe point de marchands d'amis, les hommes n'ont plus d'amis. Si tu veux un ami, apprivoise-moi !

- Que faut-il faire ? dit le petit prince.

- Il faut être très patient, répondit le renard. Tu t'assoiras d'abord un peu loin de moi, comme ça, dans l'herbe. Je te regarderai du coin de l'œil et tu ne diras rien. Le langage est source de malentendus. Mais, chaque jour, tu pourras t'asseoir un peu plus près...

Le lendemain revint le petit prince.

- Il eût mieux valu revenir à la même heure, dit le renard. Si tu viens, par exemple, à quatre heures de l'après-midi, dès trois heures je commencerai d'être heureux. Plus l'heure avancera, plus je me sentirai heureux. À quatre heures, déjà, je m'agiterai et m'inquiéterai. Je découvrirai le prix du bonheur ! Mais si tu viens n'importe quand, je ne saurai jamais à quelle heure m'habiller le cœur... Il faut des rites.

- Qu'est-ce qu'un rite ? dit le petit prince.

- C'est aussi quelque chose de trop oublié, dit le renard. C'est ce qui fait qu'un jour est différent des autres jours, une heure, des autres heures. Il y a un rite, par exemple, chez mes chasseurs. Ils dansent le jour des fêtes du village. Alors le jour est nouveau. <sup>le shabbat</sup> Mais moi je n'ai pas de vacances. Si les chasseurs dansent n'importe quand, les jours se ressembleraient tous, et je n'aurais point de vacances. <sup>le 7<sup>e</sup> jour</sup>

Ainsi le petit prince apprivoisa le renard. Et quand l'heure du départ fut proche :

- Ah ! dit le renard... Je pleurerai.

- C'est ta faute, dit le petit prince, je ne te souhaitais point de mal, mais tu as voulu que je t'apprivoise...

- Bien sûr, dit le renard.

- Mais tu vas pleurer ! dit le petit prince.

- Bien sûr, dit le renard.

- Alors tu n'y gagnes rien !

- J'y gagne, dit le renard, à cause de la couleur du blé, la couleur de tes cheveux

Puis il ajouta :

- Va revoir les roses. Tu comprendras que la tienne est unique au monde. Tu reviendras me dire adieu, et je te ferai cadeau d'un secret.

Le petit prince s'en fut revoir les roses :

- Vous n'êtes pas du tout semblables à ma rose, vous n'êtes rien encore, leur dit-il. Personne ne vous a apprivoisés et vous n'avez apprivoisé personne. Vous êtes comme était mon renard. Ce n'était qu'un renard semblable à cent mille autres. Mais j'en ai fait mon ami, et il est maintenant unique au monde.

Et les roses étaient bien gênées.

- Vous êtes belles, mais vous êtes vides, leur dit-il encore. On ne peut pas mourir pour vous. Bien sûr, ma rose à moi, un passant ordinaire croirait qu'elle vous ressemble. Mais à elle seule elle est plus importante que vous toutes, puisque c'est elle que j'ai arrosée. Puisque c'est elle que j'ai couverte de ma main, c'est elle que j'ai abritée de la pluie. Puisque c'est elle dont j'ai tué les chenilles (sauf les deux ou trois pour les papillons), Puisque c'est elle que j'ai écoutée se plaindre, ou se vanter, ou même quelquefois se taire. Puisque c'est ma rose.

Et il revint vers le renard :

- Adieu, dit-il...

- Adieu, dit le renard. Voici mon secret. Il est très simple : on ne voit bien qu'avec le cœur. L'essentiel est invisible pour les yeux.

L'essentiel est invisible pour les yeux, répéta le petit prince, afin de se souvenir.

C'est le temps que tu as perdu pour ta rose qui fait ta rose si importante.

C'est le temps que j'ai perdu pour ma rose... fit le petit prince, afin de se souvenir.

Les hommes ont oublié cette vérité, dit le renard. Mais tu ne dois pas l'oublier. Tu deviens responsable pour toujours de ce que tu as apprivoisé. Tu es responsable de ta rose...

Je suis responsable de ma rose... répéta le petit prince, afin de se souvenir.

Chapitre XX	Index	Chapitre XXII
Capítulo XX	Capítulo XXI	Capítulo XXII

CHICO, NOTRE BELLE GRANDE PRINCESSE. TU AS APPRIVOISÉ  
PARASHA "BESCHALAN" PENDANT 1 AN, AVEC L'ENTHOUSIASME  
ET LA GÉNÉROSITÉ QUE NOUS TE CONNAISSONS.  
ET TE VOILÀ MÛRE POUR FRANCHIR D'À PRÉSENT PLUS AISEMENT ET  
AVEC PLAISIR LES MURAILLES DE LA VIE ET DE SES SECRETS

- BELLE ET BONNE FÊTE POUR LA CHICO!  
On ne voit bien qu'avec le cœur  
L'essentiel est invisible pour les yeux



## Réflexions de Papy pour Chloé

La traversée de la mer de Joncs

Au départ , à la sortie d'Égypte la traversée vers la Terre promise devait se faire entre 3 et 11 jours

D. va faire passer les Hébreux par la mer rouge pour qu'ils apprennent les valeurs nouvelles et les difficultés de leur aventure

Ils partent avec les ossements de Joseph en tant que père de Jacob  
Il est certes marqué par la matérialité en tant qu'excellent premier ministre

Mais c'est la voix de Jacob **la voix de l'éthique qui guide les Hébreux et non pas la voie de la facilité**

Remarque l'importance de la 10eme plaie

C'est à ce moment-là que le Pharaon décide d'expulser les hébreux car il a senti qu'il y avait une VOLONTÉ dans la mesure où seuls les premiers-nés égyptien étaient désormais visés .Les plaies deviennent d'une certaine manière des révélateurs intelligents de la force du divin ,

Les Hébreux levèrent les yeux : ils virent derrière eux l'armée égyptienne et ils eurent très peur

( peur d'eux même aussi )

Dieu dit aux Hébreux : **n'ayez pas peur**

Nous avons scellé une alliance au delà de la raison qui nous permet notamment de surmonter ce monde immanent de la matérialité et de rechercher l'ÊTRE

C'est ce qu'on appelle **la transcendance quelque soit la religion**

Dans ce monde souvent si absurde nous ne sommes pas hermétique au sens relationnel. Je compare parfois cette attitude à celle des existentialistes qui essayent de dépasser l'absurdité du monde en construisant une dynamique du défi avec beaucoup d'énergie .Nous avons confiance

Notre avancée est un acte de foi. On y va même si la matière est difficile

La traversée de la mer Rouge est une véritable nouvelle création avec ouverture et fermeture.

La mer est séparée en 12 voies correspondant aux 12 tribus.

L'ordre de la nature n'est pas hermétique



Des Hébreux crurent en D. et en Moïse le serviteur, prophète de la loi .  
mais la transcendance n'a rien à voir avec le médiateur.  
plus tard lors de l'épisode du veau d'or , le médiateur Moïse leur ayant  
manqué, les Hébreux ont fait n'importe quoi

Garde la foi mais aussi l'esprit critique pour ne pas se laisser emporter  
par les manipulateurs , les populistes , la mode !!!!

X

Cette semaine , j'ai un peu réfléchi au sens de la Parasha que tu vas nous  
lire le 8 février prochain.

le premier élément qui m'apparaît , c'est l'importance de la  
**TRANSMISSION** , puisque les hébreux transportent le corps de Joseph  
dont tu connais l'importance !

le second élément , c'est la **PATIENCE** puisque Moïse va faire passer son  
peuple par la route du désert ,donc la plus longue ,sans doute pour  
tester sa capacité à rester fidèle .....(alors que de nos jours ,  
l'immédiateté déstabilise une grande partie de la société )

le troisième élément , c'est la **FORCE de l'INTELLIGENCE** dans la mesure  
où Moïse va bifurquer un certain moment vers la mer pour provoquer le  
Pharaon

le dernier élément ,c'est la **CONFIANCE** en D. qui va sauver le peuple  
hébreu dans sa fuite et lui permettre de franchir la mer pour recevoir les  
tables de la loi au Sinai et devenir le peuple juif.

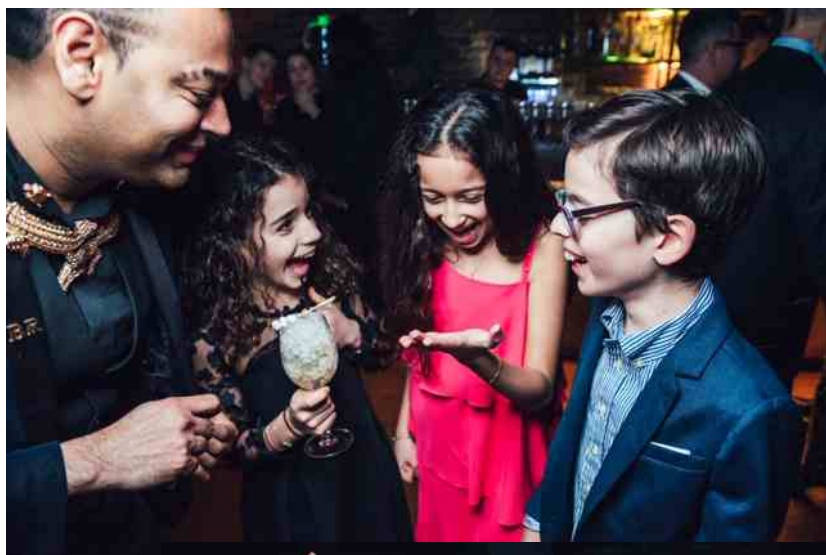
TRANSMISSION ,PATIENCE ,FORCE de l'INTELLIGENCE ,CONFIANCE : voilà  
de belles et bonnes perspectives .



# Chloë

Chloë, I am so proud of you. You are doing your bat-mitzva ~~from~~  
~~though we agree~~ Nothing could <sup>stop</sup> ~~stop~~ me bursting with pride right  
now. ~~Let~~ Let me take you back to last summer when we were  
buying mommy's birthday gift. Dad Phone. Crazy messages... I'd  
rather keep that VERY um, interesting story to ourselves 😊  
I love you to the moon and back Chloë. I really do















# La BAT MITSVAH de MILA

---



19 Mars 2022





WE ARE DELIGHTED  
TO INVITE YOU TO CELEBRATE  
THE BAT MITZVAH OF OUR DAUGHTER

*Mila*  
רבקה

SATURDAY THE 19TH OF MARCH, 2022 AT 10:30 AM

*Westminster Synagogue*

KENT HOUSE - RUTLAND GARDENS  
LONDON - SW71BX

KIDDUSH LUNCH TO FOLLOW

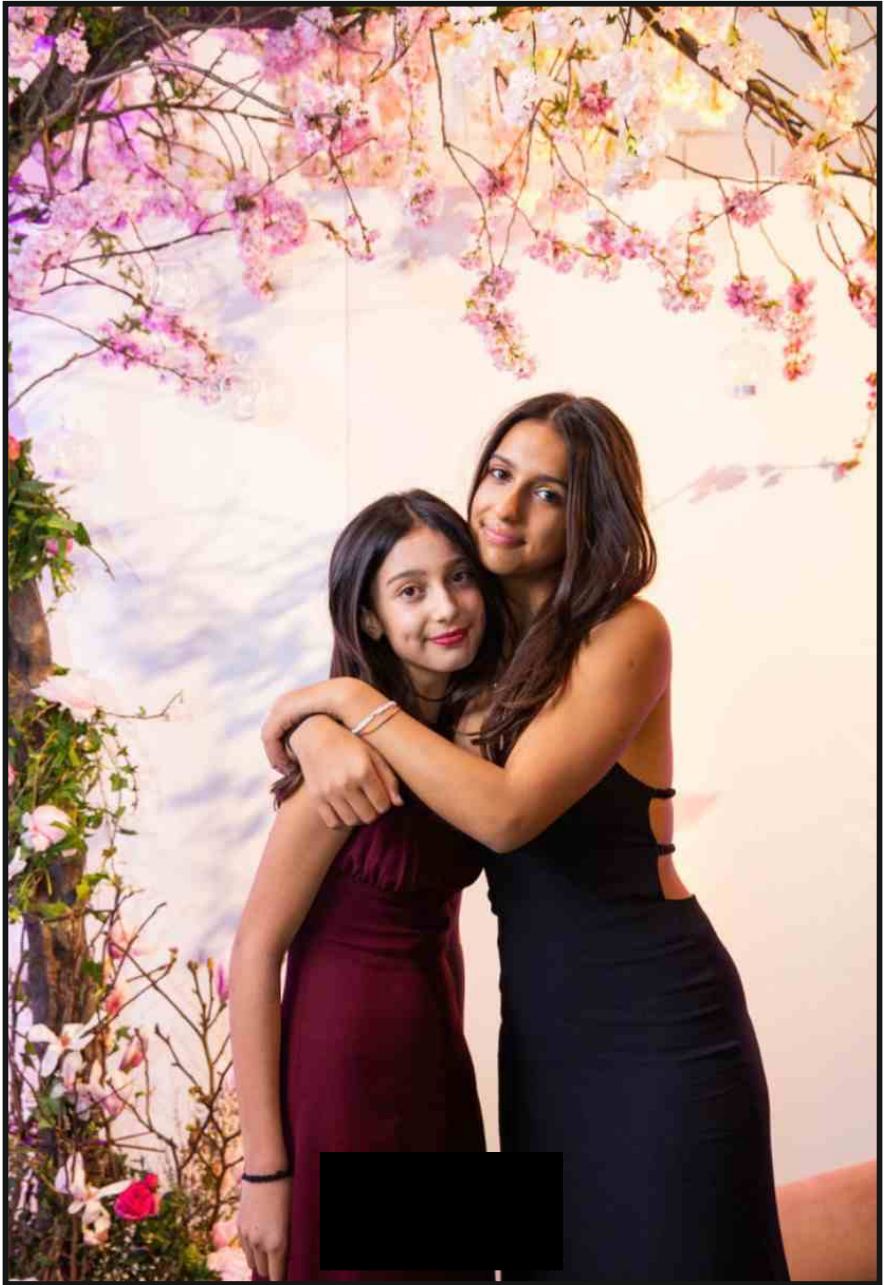


AUDREY, IORIS, CHLOE AND MILA  
WOULD LOVE YOU TO JOIN THEM  
AS THE CELEBRATION CONTINUES  
7 PM UNTIL MIDNIGHT

*Darlings of Chelsea*

33 PARSONS GREEN LANE  
IN FRONT OF PARSON'S GREEN STATION  
LONDON - SW64HH

PLEASE REPLY BY FEBRUARY 19TH  
audreyfrancini@googlemail.com  
+44 7892716536





Ma chère Mila

Tu sais que TA Parasha TSAV est un ORDRE de Dieu pour pratiquer le rituel du sacrifice ; ce n'est pas qu'un conseil. La nuance est importante car les ordres divins sont peu nombreux comparativement aux déclarations. ... je dirais que c'est un **sacré défi**.

Le lien qui nous unit ici à D. va au-delà de la raison ... « Naassé ve Nichma »  
 L'ordre donné à Moïse et au grand prêtre Aaron pour faire les sacrifices ne supporte aucun manquement dans le rituel ... Il doit être suivi, **car** à ce moment-là précisément la volonté de D. **devient la nôtre**, et il y a ici la fameuse **unité** tant recherchée entre D. et nous, peut-être la protection divine (souviens toi d'Esther à Pourim) .... un passage de témoin, diront certains.  
 En tous cas, il est ordonné que l'offrande d'élévation sera faite sur un brasier qui doit brûler toute la nuit sans interruption, afin de laisser passer la lumière Divine, ce qu'on appelle la fameuse Shrina, l'étincelle divine en chacun de nous. Ou l'étincelle **humaniste** pour ceux qui ne sont pas croyants et qui essayent simplement d'avoir un comportement EXEMPLAIRE.

Pas facile pour vous mes chères Poupeles, de bien capter, alors que vous êtes confrontées par ailleurs à tellement de changement en si peu de temps. Vous vous posez surement des questions sur ce **fossé de plus en plus grand** entre le bon côté des choses (les découvertes scientifiques, les portables, l'innovation, les voyages, la grande liberté) et de l'autre côté, brusquement la crise, la guerre, le covid, le climat dégradé... Il n'y a plus trop de repère stable. **Heureusement, il y a le Talmud.**

C'est ce qui nous permet peut-être de comprendre dans ta paracha, chère Mila l'extrême précision de **l'habit du Grand Prêtre** qui doit revêtir sa tunique de lin pour entretenir le brasier. Dans notre Monde où les vêtements sont considérés comme frivolité, (masquant souvent la véritable personnalité de ceux qui les portent) et bien, on doit considérer que dans certaines circonstances, les habits marquent symboliquement l'importance de l'évènement...

CE SONT DES SYMBOLES...ne parle-t-on pas des habits du dimanche ou de la robe de mariée (par exemple) ? La mode est plus que jamais d'actualité. Marqueuse d'une époque ...n'est-ce pas Mila, toi qui envisages des études à l'IFM (institut français de la mode)

**M**a chère poupele Mila, ta Bat-mitzvah est un événement exceptionnel, un grand moment de rencontre avec les textes anciens, avec la famille, avec les amis et aussi un moment de découverte car rien n'est jamais acquis. Madame Obama me disait récemment que dans un collège de Chicago, les élèves recevaient souvent la mention « **pas encore acquis, not yet** ». J'ai trouvé ça intéressant : on comprend qu'on est encore **EN TRAIN** d'apprendre et ça ouvre la voie vers l'avenir ... Avec l'aide de leurs maitres et de leur famille, les élèves ensemble avec les profs du collège de Chicago ont valorisé progressivement leurs efforts et la plupart de ceux qui ont eu les premières appréciations « not yet » ont ensuite très bien réussi ...peut-être parce qu'ils ne se sont pas laissés enfermés dans des schémas tout faits.

**M**ila, on n'a jamais fini d'apprendre les belles et bonnes choses de la vie sans trop se presser ... même à mon âge, mais surtout au tien, bien entendu.

Il faut dire que tu as bien commencé Mila

- Coquine tu aimes les déguisements avec la baguette magique des fées, (j'ai des photos superbes où on te devine super déguisée ...)

- Artiste tu aimes l'esthétique et tu exerces tes talents comme couturière expérimentée , dont les travaux sont et étaient bien appréciés par tous , notamment par ta Grand Mamy Marguerite et ta Nona Fiamma...magnifiques couturières dans la tradition familiale

- Ingénieuse, tu fabriques les produits de beauté et assures la commercialisation avec ton associée Gaia, bien que tes prix soient un peu chers.

- Toujours à l'affût des bonnes opportunités, tu proposes avec ta cousine Solal des séances de massage relaxant après les dures journées sardes...là aussi les prix sont un peu chers ...vous avez anticipé l'inflation.

- Sportive, tu exerces tes talents au patinage artistique en prévision des prochains JO. J'ai eu l'occasion d'admirer tes progrès et tes mouvements gracieux.

Eh bien Mila, nous constatons avec bonheur que tu as fait preuve de beaucoup d'esprit d'initiative et de mobilité en bonne complicité avec Chloé, en respectant comme il se doit tes parents, ta famille, tes amis et en apportant aux et aux autres, ainsi qu'à toi-même, beaucoup d'attention, d'affection et de **plaisir**.

**E**t te voilà Bat-mitsva, une étape importante que je te remercie de célébrer, en réunissant avec solennité et chaleur tous les tiens.

C'est une mitsvah pour toi et un plaisir pour TOI ET POUR NOUS

Quelle joie de se retrouver ainsi tous ensemble, nous tous qui aimons tellement la famille. Sois bien consciente Mila que nous le devons à toi , car TU as choisi de célébrer le **passage** que constitue la Bat-mitsva et ainsi de rassembler toute la famiglia.

**B**onne continuation Mila, **N**ous t'aimons beaucoup beaucoup, **N**ous sommes heureux d'être avec toi et de partager ce grand moment d'émotions. **Y**evarechecha Hashem. **M**azel tov Mila

**P**apy





WESTMINSTER  
SYNAGOGUE

Shabbat Shalom

Saturday 19<sup>th</sup> March 2022

Shabbat Tzav

שַׁבַּת שְׁלוֹם

16<sup>th</sup> Adar II 5782

שַׁבַּת צו

**Readers:** Mila Francini; Rabbi Benji Stanley; Jean Pierre Haber;  
Olivier Haber; Lhiva Haber; Ioris Francini; Chloe Francini

**Torah Service**

Leviticus 8: 1 - 13 (pages 7 -8 of this booklet)

**Bat Mitzvah: Mila Francini**

רבקה בת יהודית

Rivka bat Yehudit

**Haftarah**

Jeremiah 7:21-8:3, 9:22-23 (pages 9 – 12 of this booklet)

**Mourner's Kaddish**

Page 37 in the Siddur (pages 15 – 16 of this booklet)

**Address:** Rabbi Benji Stanley

**Singer:** Yoav Oved

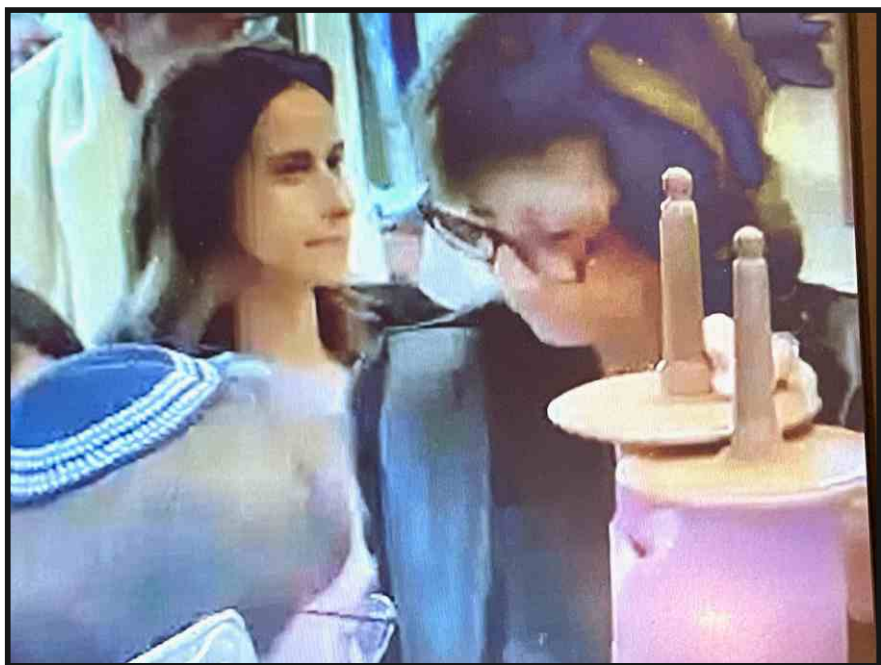
**Organist:** Joanna Smith

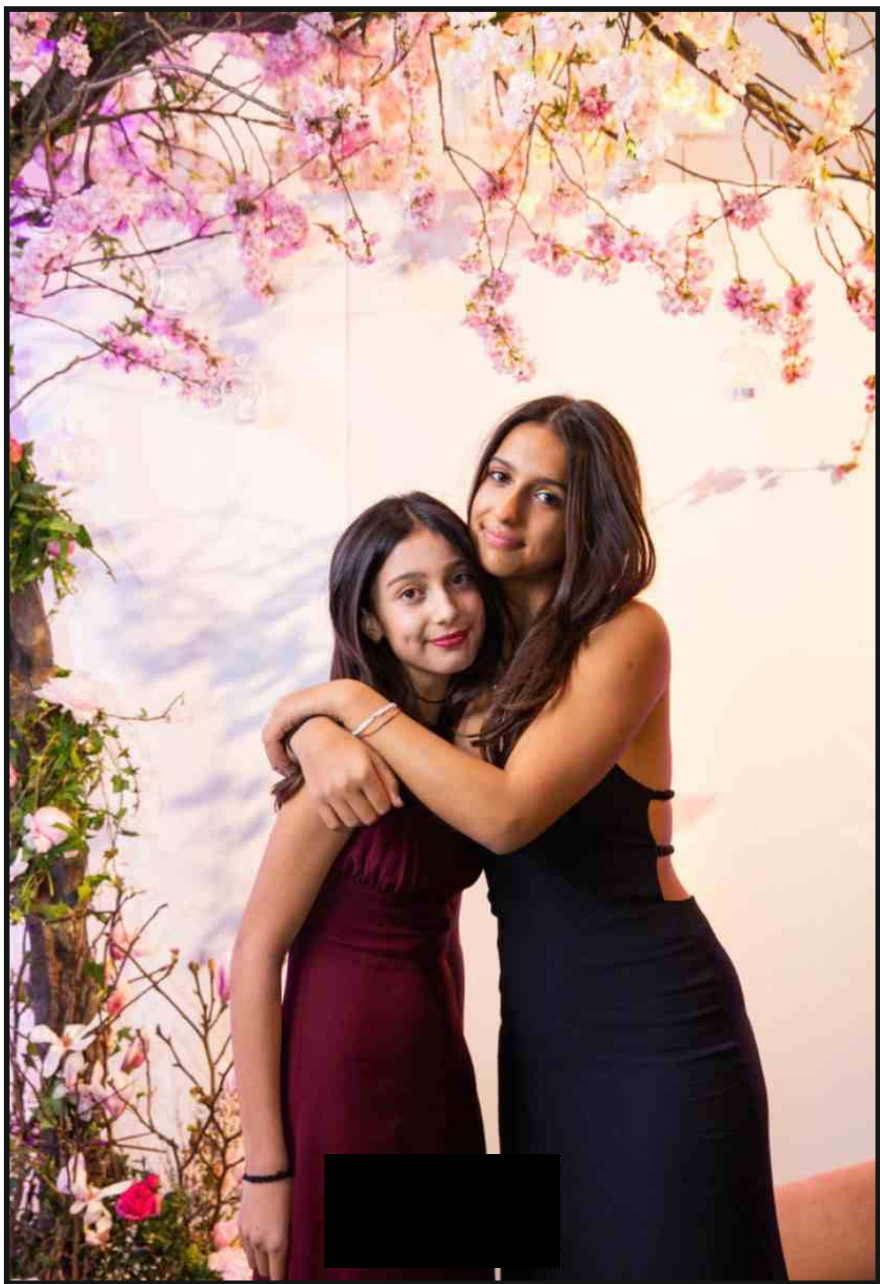
**Wardens:** David Connick; Nik von Mehren; Joe Crossley

**Meet and Greeter:** Jean Shaw & Darcy Goldstein

**Kiddush:** The Francini Family

**WELCOME TO OUR SYNAGOGUE**





א וידבר יהוה אל־משה לאמר:

ב קח את־אהרן ואת־בניו אתו ואת הבגדים ואת שמן המשחה ואת | פר  
החטאת ואת שני האילים ואת סל המצות:

ג ואת כל־העדה הקהל אל־פתח אהל מועד:

ד ויעש משה כאשר צוה יהוה אתו ותקהל העדה אל־פתח אהל מועד:

ה ויאמר משה אל־העדה זה הדבר אשר־צוה יהוה לעשות:

ו ויקרב משה את־אהרן ואת־בניו וירחץ אתם במים:

ז ויתן עליו את־הכתנת ויחגר אתו באבנט וילבש אתו את־המטיל ויתן  
עליו את־האפד ויחגר אתו בחשב האפד ויאפד לו בו:

ח וישם עליו את־החשן ויתן אל־החשן את־האורים ואת־התמים:

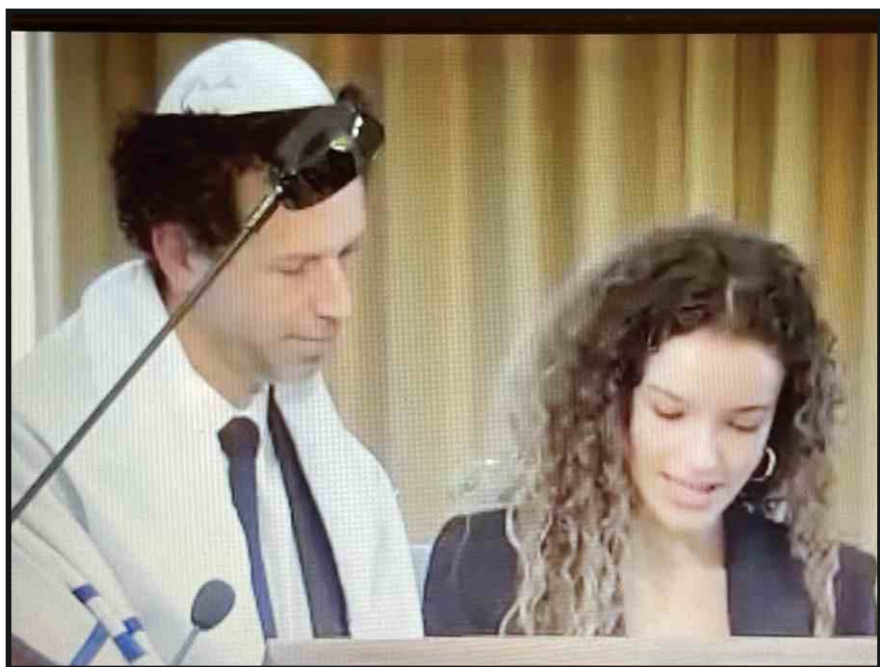
ט וישם את־המצנפת על־ראשו וישם על־המצנפת אל־מול פניו את ציץ  
הזהב גזר הקדש כאשר צוה יהוה את־משה:

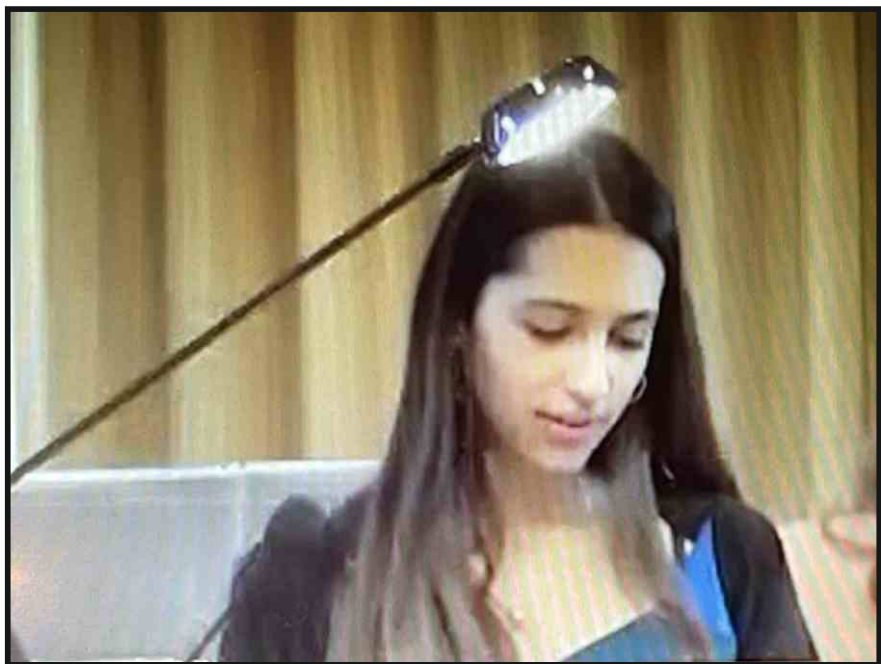
י ויקח משה את־שמן המשחה וימשח את־המשכן ואת־כל־אשר־בו  
ויקדש אתם:

יא ויוז ממנו על־המזבח שבע פעמים וימשח את־המזבח ואת־כל־כליו  
ואת־הכיר ואת־כנו לקדשם:

יב ויצק משמן המשחה על ראש אהרן וימשח אתו לקדשו:

יג ויקרב משה את־בני אהרן וילבשם כתנת ויחגר אתם אבנט ויחבש להם  
מגבעות כאשר צוה יהוה את־משה:





## Leviticus 8: 1 - 13

1 And the LORD spoke unto Moses, saying:

2 'Take Aaron and his sons with him, and the garments, and the anointing oil, and the bullock of the sin-offering, and the two rams, and the basket of unleavened bread;

3 and assemble thou all the congregation at the door of the tent of meeting.'

4 And Moses did as the LORD commanded him; and the congregation was assembled at the door of the tent of meeting.

5 And Moses said unto the congregation: 'This is the thing which the LORD hath commanded to be done.'

6 And Moses brought Aaron and his sons, and washed them with water.

7 And he put upon him the tunic, and girded him with the girdle, and clothed him with the robe, and put the ephod upon him, and he girded him with the skilfully woven band of the ephod, and bound it unto him therewith.

8 And he placed the breastplate upon him; and in the breastplate he put the Urim and the Thummim.

9 And he set the mitre upon his head; and upon the mitre, in front, did he set the golden plate, the holy crown; as the LORD commanded Moses.

10 And Moses took the anointing oil, and anointed the tabernacle and all that was therein, and sanctified them.

11 And he sprinkled thereof upon the altar seven times, and anointed the altar and all its vessels, and the laver and its base, to sanctify them.

12 And he poured of the anointing oil upon Aaron's head, and anointed him, to sanctify him.

13 And Moses brought Aaron's sons, and clothed them with tunics, and girded them with girdles, and bound head-tires upon them; as the LORD commanded Moses.

## Mila's Bat Mitzvah Prayer

In the presence of my family, relations, friends and community I now prepare to take on the responsibilities and duties of a bat mitzvah. I feel very proud of my Jewish heritage and am very thankful that so many of you have travelled here today, some from long distances, to be with me and celebrate on this special day.

I think of those who have gone before me, and those members of my family and the many millions of others who perished in the Holocaust. I hope that by this ceremony today I can honour them and their memories.

May I be a true Bat Mitzvah taking my place in this community and accepting the responsibilities of my role. In the coming years, may I be a charitable person who commits good deeds and brings happiness to those around me.

I give thanks to all that have helped me reach this time, my parents and my sister, who have helped me in many ways and who have supported me throughout my journey. My relatives and friends, who have come all this way to be with me today. I also give thanks to Ivan Wolf, my Hebrew teacher, who has helped me prepare for this day and learn Hebrew, and to Rabbi Benji and the rest of the Westminster synagogue community for being so helpful and supportive.

In the Torah I have read and learnt words of wisdom passed down through the ages. May I go on to fulfil it my life. Amen.

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֶחָד

Hear O Israel, the Lord is our God, the Lord is One. Amen.



## Mila's D'var Torah

My Torah reading focuses on a ceremony, during which the High Priest and his sons were 'presented' to God in front of the whole Israelite community.

The ceremony involved assembling all the Israelites at the entrance of the Tent of Meeting and getting Moses' brother Aaron and his sons dressed in ceremonial clothes.

The reading as such does not present us with any obvious moral lessons that one could highlight. However, there are two points that stood out to me in the text.

The first is the human effort deployed for this ceremony. Throughout the whole reading there are many examples of detailed steps to take. From anointing oil to ceremonial clothing, Moses helps Aaron get ready thoroughly.

In order to highlight the importance of the event, Moses and Aaron needed this amount of preparation, as even nowadays special occasions require time and effort.

This selfless commitment that requires immense attention to detail is so crucial because they need to show a commensurate respect to God. Even way back, to the day when this event happened, these details and steps showed both to the Israelites and to God how much the event meant to all of them. The Israelite community also needed to look up to some people to guide them, and Moses and Aaron ensured that.

Seeing Aaron so dressed up and Moses beside him, the community followed them both and looked upon them as leaders to understand and appreciate the significance and importance of this event. Clothing ensured this. This way of looking up to Moses and Aaron. It was thanks to fashion.

During a conversation with my sister about this Torah portion, we debated the reasons as to why fashion has such an immense hold on us humans and society as a whole. 430million people work in fashion, that's one in eight working people! How is it possible that such a superficial thing attracts the attention of so many? My sister came to the conclusion that we humans are all frivolous and lack a colossal amount of originality, as we follow trends without thinking. I, on the other hand, disagree. I would love to pursue a career in fashion myself. Fashion enables creativity and opens the door to imagination, as well as having so many different aspects to it. An example is the story of 'La Rose Dior'. Christian Dior's favourite flower is the rose, as it brings back many childhood memories of running in his family's rose garden. A new jewellery collection was invented called 'Les Bois De Rose' incorporating all of Dior's childhood memories into beautiful designs. Some have thorns made of Rose gold and diamonds and others petals, but I told my sister this because I wanted to prove to her that fashion is more than just a trend, it is a memory, a way of communication, a way to think and a way to live.

Coming back to Moses and Aarons ceremony, in order to showcase their respect towards God, the amount of intricate detail and effort put into Aaron's robe is astounding. This mirrors events in today's society for example coronations and weddings which don't necessarily show respect to god, but they still have an underlining message of respect and a symbol of effort and importance to humans.

Altogether, I think that this reading tells us the importance of getting ready, for anything, social events, religious events and personal events. I, just like Moses and Aaron have prepared for an occasion that is very important to me. In order to prepare for my Bat Mitzvah, I have studied the importance of my Torah portion, learned to read Hebrew, and prepared in many other ways. I feel like Moses and Aaron must have had a similar experience (but at a much greater scale!); they must have taken a long time to plan for the event, to plan every critical detail, like the food, the robe, the transport and the venue. We humans need these things to move forward in our society, just like Moses and Aaron did when they prepared for this ceremony. We need this quality to function as a whole and as a world.



## **A Message from Mila's Parents**

We are delighted to welcome family, friends and members of the community to Mila's Bat Mitzvah today and we thank you all for sharing this special day with us.

Mila has been part of the Westminster synagogue since a while now. Like her sister Chloé and parents, she recognised from the very first day the warm, welcoming, and liberal spirit of this synagogue. She progressed in her studies in a very open and attentive environment, even during the dark, virtual, "zoomified" Covid days. In the past months her understanding of the Torah, her reading and her learning have progressed markedly, thanks to the formidable team here at the Westminster synagogue. In particular we wish to thank Rabbi Benji for his engaged and caring support and of course Ivan Wolf for his guidance, encouragement and humour throughout this journey to today.

Over the past twelve months or so, Mila has explored Judaism in greater depth: we are proud of Mila's hard work and resolve in pursuing these studies with dedication, discipline and commitment.

Mila's Torah's excerpt focuses on a ceremony, during which the High Priest and his sons were 'presented' to God in front of the whole Israelite community. The preparation for the ceremony involved assembling all the Israelites at the entrance of the Tent of Meeting and getting Moses' brother Aaron and his sons dressed in ceremonial clothes. Now, whilst perhaps not one of the deepest excerpt of the Torah in terms of philosophical and moral treasures to harvest, this excerpt does talk about the importance of ritual and costume in humankind's societies. There are certainly many connections that can be derived from this subject matter, such as uniforms (school, army, law enforcement etc); the need for humanity to subserve certain ritualistic stereotypes in order to reinforce a certain message or goal; or even fashion – which is a topic that Mila is very passionate about!

Mila is a young lady full of potential, with a deep sensitivity and endless talent. She has a bright future ahead of her and we are thrilled to be celebrating her all together on this special day.

Once again thanks you all for being part of Mila's Bat Mitzvah, a day Mila and her family will forever cherish. We want to thank again sincerely all those who have been involved in preparing Mila for her Bat Mitzvah.

Shabbat Shalom

Audrey & Ioris Francini







Dear Mila,

Firstly, I just want to say that we are very fortunate to be able to celebrate your Bat Mitzvah joyfully and peacefully with all that is going on around us. So many things have been disrupted by Covid first and then recently by our deranged imperialist neighbour from the East that we need to count ourselves very lucky to be able to share this moment together with our family and friends.

Talking about emperors, history has shown us that there have been bad emperors but also good ones: and in some way you too have been building an empire since the first days of your life.

The proudly anarchic autocracy of Mila-Land, a kingdom known only to Mila, at times to her sister, and to a few other friends: where lots of incredible things happen every day, everywhere: whether in the garden below where you and Gaya would be chasing down alien beings only you two could see; or whilst having dinner at home during an animated debate on Brexit; or walking to the tube station to go to school, there would always be a gate open for Mila to wonder in her own land....a land that is your lab for all sorts of experiments of the imagination and craft, your place to find shelter when the real world sucks, a place where everything is possible, a source of great inspiration that triggers initiatives that you bring to the real world, from embroidering, to cooking, to sewing, to preparing disturbing chemical concoctions.

You should be proud of having founded this reign...and may it last for infinite lifetimes

There are however some dangers about Mila-Land...most of them associated to when you are physically in the kitchen upstairs...: blue pancakes, kitchen towels catching fire, and many other explosive combinations that would be a source of inspiration for Roald Dahl.





Mila - You are such a creative, ingenious and smart girl; perhaps not the most patient (says who, I know), but certainly fervorous about the things that matter to you. It's no surprise that you've also ventured in entrepreneurial activities at a very young age: along with your business associates Gaya and Carly you created a promising line of beauty cosmetics, you marketed them imaginatively, you sold them eventually discovering that it's better to sell at a higher price than what that product cost you....you convinced ladies and men to apply to their skin your mysterious potions...

Whatever your passions will be going forward, fashion, cooking, Japan, K-pop, ghiosa, yuzu-ponzu, trashy American series, keep that creative tap open – always trust yourself and your instincts. We are so proud to see you blossoming, and even as you venture into the teenage years and adulthood never lose sight of your Mila-Land, the reign of the possible.

Lastly - Last night you were wearing a dress that fitted you perfectly - also thanks to your idea of adding a soft belt to tighten it around your waste; today Rabbi Thomas agreed with you on the fact that Fashion is important and it improves humanity....this got me thinking about Nonna Fiamma who is no longer with us but is watching you from some place, her face immaculate and beautiful as it had been for most of her life, winking at you complicity and giving you a big thumbs up: the ethereal magic of family heritage...she would share our same pride for the aesthete, the imaginative, witty, explorative, crafty, sensitive and irresistibly moody Mila. And I think that's precisely what she is thinking right now.

Mazel Tov – we love you





## Les mots de Chloé à Mila

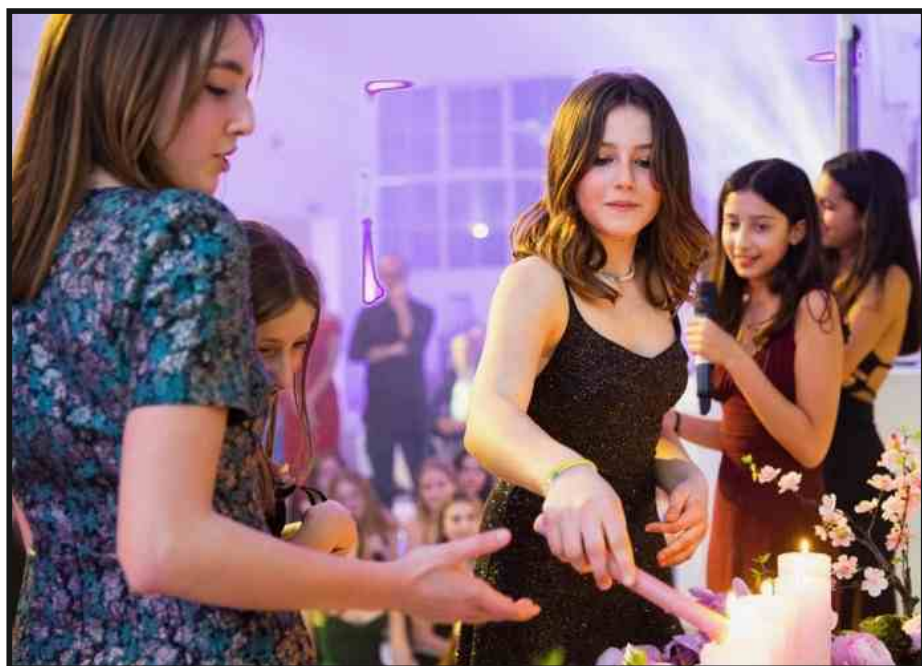
Hi everyone, I just wanted to thank everyone for coming here. We have ppl from belgium, Milan, Rome, Antibes, paris and even Luxembourg.

Mila I cannot be more proud of you, you were insane this morning. For those that do not know, Mila has been rehearsing and learning her Hebrew for two years now. During these two years, you have matured into the amazing girl you are now. You have learned management and communications, something you will take with you in the future: fairy beauty and massages. You have attempted cooking with a number of diastorous attempts including crepes cake etc involving a series of injuries. But most of all you have really come out of your shell, with more kindness than usual, more strength within and your prospects clear, you have summoned up courage and smashed an interview this week ( even tho u do not agree) and delivered today's Torah portion, I think everyone can agree that was very well done. I could not be more proud to see my little sister flourish the way you are now. From a young age you were creative and a perfectionist , when we would play school for teddy's and les madames u wld always insist on playing with all in order and you with the most fancy outfits. Even though we don't see eye to eye and I have a few critiques with some of your chosen clothes (north face and Ed hardy) you still walk with so much elegance, something which is within u always, even when skiing. With many a pututu lalas and forcing ur cousin for dance practice(still now) and your other cousin (just as eccentric as u ) shout out to solal to cook online with you, you have never lost your sense of trying to find an answer in the most creative way possible. That is why it is absolutely horrifying playing wordle with you. I am so proud of you today and always and thankful for u to be here for me to listen to my rants about skl even though u rly don't care, you are the best sister I could wish for, mazel tov millie



























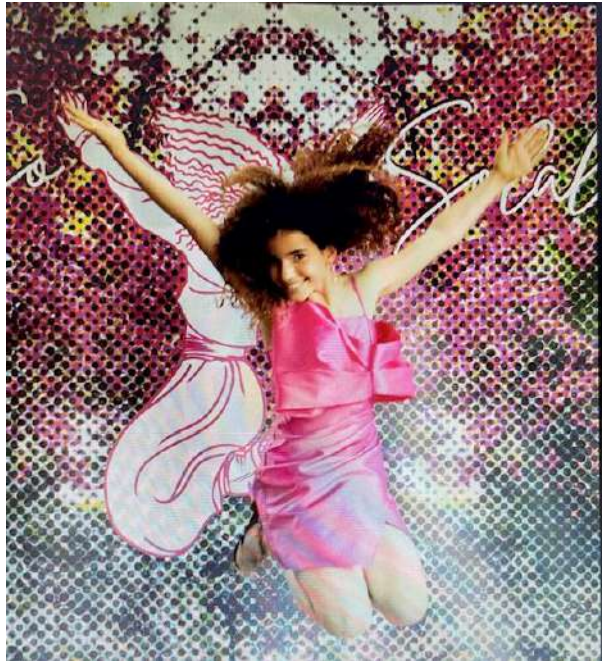






La  
**BAT MITSVAH**  
de SOLAL

---



19 JUIN 2022

20 SIVAN 5782

Solal  
לאה

Ses parents, Baya & Olivier,  
sa sœur Lhiva

Ont la joie de vous inviter à célébrer sa **BAT-MITZVAH**

Cérémonie

le **SAMEDI 18 JUIN 2022** à partir de 9H30

Synagogue ADATH SHALOM

8, rue George Bernard Shaw

75015 Paris

Réception

le **DIMANCHE 19 JUIN 2022** à 19 HEURES

La péniche « Les Jardins du Pont Neuf »

Accès au quai en face du

19 Quai de l'Horloge - Île de la Cité

75001 Paris



PARIS





**PARASHA BEHALOTERA**

א וידבר יהוה אל־משה לאמר:

ב דבר אל־אהרן ואמרת אליו בהעלתך  
את־הנרות אל־מול פני המנורה יאירו שבעת  
הנרות:

ג ויעש כן אהרן אל־מול פני המנורה העלה  
נרותיה כאשר צוה יהוה את־משה:

ד וזה מעשה המנורה מקשה זהב עד־ירכה  
עד־פרחה מקשה הוא כמראה אשר הראה  
יהוה את־משה כן עשה את־המנורה:

ה וידבר יהוה אל־משה לאמר:

ו קח את־הלולים מתוך בני ישראל וטהרת  
אתם:

ז וכה־תעשה להם לטהרם הזה עליהם מי  
חטאת והעבירו תער על־כל־בשרם וכבסו  
בגדיהם והטהרו:

## **Discours de Solal, D'var Torah**

Bonjour à toutes et à tous, et merci beaucoup d'être là aujourd'hui.

J'aimerais vous proposer une réflexion sur la parasha Bealoteha qui vient d'être lue à l'instant.

Tout d'abord, voici le contexte :

Moïse a fait sortir le peuple hébreu d'Egypte, qui se trouve maintenant dans le désert. Lorsqu'ils sont sortis d'Egypte, les hébreux ont courageusement tué un agneau qui était considéré comme sacré par les Egyptiens ; ils ont mis son sang sur leurs portes lors de la dernière plaie, et se sont retrouvés en famille pour le manger lors d'un grand barbeuc sacré.

A partir de ce moment-là, chaque année, les hébreux doivent sacrifier à nouveau un agneau et le manger en groupe en souvenir de la sortie d'Egypte à Pessah'. Ce sacrifice s'appelle le korbane pessah'. Dans le désert et ensuite au Temple de Jérusalem, il fallait être dans un état de pureté rituelle pour participer à ce sacrifice. Être pur ou impur ce n'était pas être sale ou propre, c'était surtout la proximité qu'une personne avait eu avec la mort. Une personne qui s'occupait d'un mort, de le laver ou de l'enterrer, était dans un état d'impureté alors qu'il faisait une très bonne action.



Mais malgré sa bonne action, il ne pouvait pas participer au sacrifice de Pessah' !  
C'est exactement le cas dans notre parasha :

*JE CITE : « il y avait quelques hommes qui étaient impurs à cause d'un cadavre et ne pouvaient pas offrir le sacrifice de la Pâque ce jour-là. Apparaissant le même jour devant Moïse et Aaron,*

*Ces hommes leur dirent : « Aussi impurs que nous soyons à cause d'un cadavre, pourquoi devons-nous être empêchés de présenter l'offrande de Dieu à l'heure fixée avec le reste des Israélites ? »*

*Moïse leur dit : « Attendez, et laissez-moi entendre les instructions que Dieu donne à votre sujet. »*

*Et Dieu répond finalement avec une loi surprenante : il y aura un Pessah' de rattrapage, au cours duquel celles et ceux qui n'ont pas pu offrir le sacrifice le feront un mois plus tard.*

C'est la seule fête où Dieu nous donne une deuxième chance !

Ces personnes avaient tellement envie de participer à la fête, que Dieu a créé un rattrapage. Alors que si vous n'avez pas jeuné à Kippour, vous ne pouvez pas vous dire « pas grave, je jeunerai mardi prochain ».

Cet épisode surprenant en précède un autre, tout aussi étonnant dans la même parasha : les hébreux, qui ont connu l'esclavage et la libération, se plaignent à Moïse car ils désirent de la viande et en ont marre de la manne, cette nourriture miraculeuse qui tombe du ciel et qui était pourtant si bonne.

Le texte dit :

*« Les Israélites pleurèrent et dirent : « Si seulement nous avions de la viande à manger ! Nous nous souvenons du poisson que nous avions l'habitude de manger gratuitement en Égypte, des concombres, des melons, des poireaux, des oignons et de l'ail. Maintenant, nos âmes sont sèches. Il n'y a rien du tout ! Rien que cette manne à regarder ! »*

**Quel est le rapport entre ces textes ? Que peuvent-ils nous apprendre à nous, juifs du 21e siècle, nous qui ne connaissons ni la manne ni le sacrifice de Pessah' ?**

Dans le premier épisode, les hébreux impurs n'avaient pas l'obligation de refaire le sacrifice. Ils auraient pu se dire « je suis quitte, je faisais quelque chose d'important, pas grave ». Si on me dit un jour que je n'ai pas besoin de passer un contrôle à l'école, je ne vais pas me battre pour le rattraper. Pas grave ! Mais dans le cas présent, ces personnes sont bonnes, volontaires, et veulent rattraper cette chance de refaire le contrôle, c'est-à-dire de se rapprocher de Dieu. Et c'est pour cela que Dieu leur laisse une chance : il voit leur bonne intention et ne veut pas les priver.

Ils voient le peuple faire la même chose, au même moment, en parfaite unité et ne veulent être laissés de côté. Ils veulent montrer leur appartenance au peuple, à leur famille, et leur reconnaissance à Dieu.

Alors que les hébreux sont pris d'une « taAva », une pulsion mauvaise qui les habite, qui leur donne envie de viande, de rejeter le miracle de la manne. Au lieu d'être reconnaissants, ils font preuve d'ingratitude. Au lieu de vouloir faire communauté, ils s'en éloignent pour être seuls. L'agneau était tué au nom d'une plus grande cause, mais eux veulent tuer un animal pour le dominer et le manger égoïstement.



Alors que nous n'avons ni le Temple ni les sacrifices, et que j'essaie d'être moi-même végétarienne, ce texte nous encourage à être capable de faire preuve de reconnaissance. A venir à la synagogue pour faire communauté, pour participer à l'unité du peuple juif, et à tirer du sens de nos textes.

Nous avons le choix d'appartenir à la première catégorie de personnes, celle qui est volontaire, reconnaissante, bien intentionnée, et de nous éloigner de l'autre, des personnes mauvaises, ingrates et égoïstes.

C'est pourquoi j'aimerais exprimer ma reconnaissance devant vous.

Si je suis là aujourd'hui, c'est avant tout grâce à mes parents qui m'ont transmis et continuent de le faire, des valeurs fondamentales de vie, de travail, et d'exigence, mais également de respect et d'amour pour ma famille, ma communauté et l'histoire des miens. Merci également à Lhiva ma grande sœur qui ouvre la voie et que j'aime et admire tant.

Je tiens également à remercier mes grands-parents. Ils sont tous si importants dans ce que je suis aujourd'hui.

Enfin, merci à Emile Ackerman, de m'avoir accompagné, supporté et enseigné cette dernière année, merci à la communauté Massorti de l'est (Dor Vador) où j'ai suivi les cours de Talmud Torah depuis mes plus jeunes années (je vais enfin pouvoir dormir le dimanche matin !).

La Communauté Adath Shalom, Rabbin Josh (qui n'a pas pu être présent avec nous ce matin) et Rabbin Rivon Krigier. Mon histoire et celle de ma famille avec cette communauté ne date pas d'hier. Je ne me souviens pas bien de mon premier passage sur cette « bima » à l'occasion de ma nomination, mais je suis certaine que je m'y sentais déjà comme en famille et que je me souviendrais à vie de ma première montée à la Torah devant vous ce matin ! Je mesure pleinement non pas la chance...mais l'importance d'avoir pu réaliser ce rite de passage en tant que femme ! c'est tellement normal et naturel pour moi, et pour ma famille mais même dans le monde moderne dans lequel nous vivons cela reste encore une exception.

Alors à toutes et à tous et Shabbat Chalom

## Demander plus, la question du désir dans la paracha Be'alotekha

par le rabbin Josh Weiner



Merci Solal. Tu as soulevé des questions importantes, ainsi qu'une méta-question : comment exiger la pertinence de textes qui parlent d'une réalité si éloignée de la nôtre – les sacrifices, la manne qui tombe, les cierges dans le temple et les nuages de gloire qui se déplacent. Et, une fois ces questions posées, nous trouvons souvent des motifs très familiers et contemporains – le besoin d'avoir une seconde chance, les désirs et les frustrations, les politiques de pouvoir, les tensions entre autonomie et communauté, et les relations entre frères et sœurs.

Pourquoi les bnei mitsva font-ils un discours sur la paracha ? Parce que répondre aux questions que ces textes invitent à se poser nous fait entrer dans la communauté de ceux qui ont également réfléchi à ces questions et offert leurs réponses. Tu as une communauté contemporaine autour de toi, y compris tes amis et ta famille. Mais en tant que personne qui étudie la Torah et essaie de la comprendre, tu fais également partie d'une communauté d'interprètes qui s'étend en arrière et en avant dans le temps.

## Le désir de viande

Je veux me joindre à cette communauté et examiner à nouveau l'épisode des gens qui voulaient de la viande – qui désiraient de la viande – qui étaient remplis de te'ava, une soif de viande. Quel est exactement le péché ici ? Comme toi, Solal, je suis un hippie végétarien, mais que pouvons-nous faire, puisque la Torah autorise les gens à manger de la viande ? Il est intéressant de noter, quand nous lisons le livre du Deutéronome, qu'il semble qu'avoir ce désir soit la raison pour laquelle il est permis de manger de la viande indépendamment des sacrifices.

כִּי-יִרְחִיב יי אֱלֹהֵינוּ אֶת-גְּבוּלָהּ בְּאֶשֶׁר דָּבַר-לָהּ וְאָמַרְתָּ אֲכַלָּהּ בָּשָׂר כִּי-תִאֱנֶה נַפְשִׁי לְאָכֹל בָּשָׂר בְּכָל-  
אֶת נַפְשִׁי תֹאכַל בָּשָׂר:

*Quand l'Éternel, ton Dieu, aura étendu ton territoire comme il te l'a promis, et que tu diras : “Je voudrais manger de la viande,” désireux que tu seras d'en manger, tu pourras manger de la viande au gré de tes désirs.*

Le désir, en soi, n'est pas un péché. Il se peut que d'autres religions aient un concept de ce genre, mais nous avons une tradition dans le Talmud selon laquelle, à la fin de notre vie, nous serons tenus comptables de chaque plaisir que nous aurions pu avoir et que nous avons refusé. Un autre midrach décrit que lorsque les rabbins réussirent une fois à piéger notre désir, aucune maison ne fut construite et aucun enfant ne vint au monde. Les deux nouveau-nés que nous avons célébrés aujourd'hui, Noa et Rafael, sont tous deux la manifestation du fait que leurs parents pensaient que le monde tel qu'il était n'était pas suffisant.

La bénédiction pour la manne était “hamotzi lehem min hachamayim” — qui a fait tomber du pain du ciel. De toute évidence, la manne était une manifestation de l'abondance de Dieu, et méritait une bénédiction. Mais que dire des autres aliments ? Lorsque nous disons “Hamotzi lehem min ha'arets”, qui a tiré le pain de la terre, est-ce moins une manifestation du divin, ou moins un miracle ? Alors, pourquoi ne pas désirer davantage de ces miracles, demander de la viande ?

Je voudrais dire encore quelques mots sur les bénédictions. En hébreu, brakhha signifie à la fois bénir quelqu'un par des mots, en disant “Que Dieu t'accorde quelque chose”, et offrir un cadeau. Les deux sont liés. Il est promis à Abraham que tous ceux qui le béniront seront bénis. Les rabbins généralisent cela en disant que tous ceux qui

bénissent sont bénis – tous ceux qui demandent à Dieu de donner quelque chose à quelqu'un, ou qui demandent que quelqu'un vive à la hauteur de son potentiel – c'est comme un flot continu de dons : plus de bénédictions viennent à la personne qui a donné les siennes....



### Désir et prières

En même temps, une autre histoire se déroule : le rôle de Moïse diminue, et la prophétie est accordée à soixante-dix personnes qui sont désignées pour l'aider à diriger le peuple. Mais pas seulement les soixante-dix. Deux autres, Eldad et Meidad, partagent des prophéties avec le peuple sans être désignés. Yehochoua, Josh, l'assistant rabbin fanatique, demande à Moïse s'il doit les tuer. Moïse n'est pas d'accord : "Si seulement tout le monde était prophète et était touché par l'esprit de Dieu" ! Nous avons besoin de plus d'inspiration divine, pas de moins.

Demander plus, vouloir plus de la vie, que ce soit l'inspiration divine ou le bonheur matériel, c'est la maturité spirituelle. C'est ce que nous attendons de nos adolescents, mais aussi de nos adultes : ne pas accepter le monde tel qu'il est. De demander le changement, de demander plus, de vouloir plus le bien. Certes, cela peut être mal orienté, comme les Israélites dans le désert. Solal a raison de souligner le rôle de

l'ego ici — si la personne qui désire est au centre du monde, il y a quelque chose d'obscène, même si elle utilise un langage religieux. Mais désirer que les choses soient meilleures, pour nous et pour les autres, ne doit pas nécessairement être égoïste. C'est dans ce sens que je ne me rattache pas au courant spirituel des "BuJews", ceux qui intègrent le bouddhisme et le judaïsme. Accepter tout et ne désirer rien d'autre que la non-existence n'est pas l'objectif juif.

Je voudrais donner un exemple de la manière dont cela se manifeste, dans la paracha et dans nos vies juives d'aujourd'hui : la prière pour les malades. Lorsque Miriam est frappée par la lèpre, Moïse formule la prière la plus courte de toute la Torah : El Na Refa Na La – Je t'en supplie, Dieu, guéris-la, je t'en supplie. (Le petit Rafaël d'Annabel personifie cette prière). Nous répétons une prière pour les malades dans la Amida hebdomadaire et aussi à Chabbat. Même s'il est théoriquement interdit de demander la guérison le jour de Chabbat, toutes les communautés juives le font quand même. Je ne suis pas stupide, ni naïf, ni primitif lorsque je mentionne le nom d'une personne malade dans mes prières. Je ne pense pas que je puisse soudoyer Dieu, et que si je fais X mitsvot, mes prières seront efficaces, que la nature sera changée. Mais une acceptation rationaliste et scientifique des faits et des statistiques ne me laisse rien. J'ai un désir, je veux que les choses soient différentes de ce qu'elles sont, je veux plus de ce monde. Et c'est pour cela que nous avons la prière pour les malades, une expression de ce désir : nous demandons plus, sans être sûrs de l'obtenir. Les hassidim parlent d'une "sainte houtzpah", la force de concentrer notre désir et de le diriger vers le monde, dans la prière et, surtout, dans l'action.

Avec cela, nous pouvons retourner à nos prières. Shabbat Chalom





## MAMAN à sa FILLE

Solal, quelque chose dans ton regard, nous fait sentir unique.

Sache, qu'avec ton papa, nous nous sentons particulièrement privilégiés que tu nous aies choisis parmi tant de foyers, pour venir au monde.

Tu es arrivée, avec un cri terrifiant, puisque tu avais décidé de rester un peu plus au chaud, logée confortablement au fond de moi.

Mais très vite. Très, très ! Ces cris ont laissé place à un sourire lumineux, enchanteur, dont toi seule a le secret.

Ma So, Solal ! le feu, le soleil, le charme, le rire, la joie, la colère douce, positive et l'amour tu es un tel cadeau !

Je ne vais pas ici refaire un discours sur la transmission et sur la nécessité absolue de ne jamais oublier de QUI tu viens et d'où tu es, pour te construire.

Tu es aujourd'hui, et c'est là la beauté de ce rite de passage, au début de ta nouvelle vie de femme. Et les femmes de ta famille, des deux côtés, en Algérie, en Allemagne, en France ou encore en Roumanie, se sont toutes battues, à leur manière, parfois durement, pour que vous puissiez être libres, ta sœur, tes cousines et toi, être tout court ! Et cela vaut également pour César.



C'est donc un devoir, pour toi, comme pour ta sœur, de continuer à l'être, de maintenir cette liberté, coûte que coûte, pas forcément avec dureté, d'ailleurs. La force de l'argumentation, réside dans le calme et ce calme, cette sérénité, tu l'obtiens avec force, en étant harmonieuse, certes avec les autres, mais d'abord, avec toi-même !!

Je ne vais pas le faire, mais tu vois je l'ai fait un peu... je pense que je ne cesserai jamais de le faire, car vous avez ce devoir, comme celui tout à fait indiscutable d'être HEUREUSES !!!

Je voudrais juste te dire que ta flamme est éternelle, chaude et éclairante.

Jamais ne perds cette belle lumière, jamais ne cède face aux obscurantismes, et ils sont nombreux.

Tu as une capacité rare d'alignement, déterminée et courageuse, voire obstinée.

Garde cette force.

Continue de nous faire rire, de chanter et ne doute jamais de ta capacité à fédérer autour de toi et du coup, de tes idées.

Esprit libre, tu es, esprit libre tu resteras.

Nous sommes ton père et moi, fiers de la jeune fille que tu deviens, de ta générosité et du lot d'amour que tu dispenses à ton passage, comme ça, d'un simple regard et d'un sourire délicieux.

Ton être est expansé et ouvert, quelle chance tu as !! Cultive-la.

Ma grâce, « ma bébé », franchis agréablement cette ligne, ce passage en douceur, dans le monde des grands, fais-le toujours en conscience, toujours libre, toujours en harmonie et entourée de ta sœur, avec laquelle tu as des liens indéfectibles d'amour, de ton père, de moi-même et du socle familial et amical, si fort.

Vis ! Et s'il te plaît construis nous un monde idéal et tendre. Tu en es capable.

Ma fille, Mabrouk, Mazel Tov.



## PAPA à SOLAL

Solal, je suis tellement heureux et fier de t'avoir vu monter lire à la Torah hier matin ! tu étais rayonnante / lumineuse (entre parenthèse nous avons eu une jolie inspiration avec ta maman, de te nommer Solal, il y a 12 ans...un vrai Soleil !).

Cela marque un moment fort dans ta vie juive, ta vie spirituelle, mais également ta vie de femme. C'est un moment dont tu te souviendras toute ta vie !

Comme pour ta sœur il y a presque 3 ans maintenant (vous êtes quand même bien organisées toutes les 2 ! 1 avant le Covid, et une après ...bravo !). Quelle fierté de te voir monter lire la Torah, ce texte sacré et fondamental, comme des générations d'hommes l'ont fait avant toi.

Le monde a bien changé depuis l'époque Talmudique, et il continue de le faire tous les jours. Il est fondamental de faire évoluer ce qui est juste et doit l'être, et de préserver et transmettre notre/ton histoire, tradition et culture. Certaines choses doivent être immuables ! Il est évident pour nous aujourd'hui que le rôle des Femmes n'est plus celui des temps anciens et que des générations de Femmes se sont battues depuis pour que les femmes et les hommes puissent disposer des mêmes droits et obligations...tu en es un symbole aujourd'hui ! je considère que ce n'est pas une chance, mais normal que tu aies pu lire à la Torah !

En montant à la Bima hier, tu as lu un texte que tes ancêtres ont lu et commenté avant toi...de génération en génération (Dor Vador...cela te dit qqchose ?). Tu as apporté à ton tour ton commentaire, ta vision personnelle et moderne à ce corpus vivant. Tu es donc depuis hier une co autrice de notre histoire vivante ! sois en fière ! (on regardera s'il y a des droits à récupérer à la SACEM !).

Cette parasha Bealoteha est riche de mille enseignements et si tu as choisi de t'arrêter sur la notion de pureté et de seconde chance qui fait écho avec ta vie quotidienne, tu aurais également pu dire que c'est le premier texte officiel parlant de la retraite ou de démocratie représentative...



Tu sais qu'il y a 34 ans, le jeune homme qui est devant toi aujourd'hui...était encore plus jeune et lisait cette même parasha. J'avais alors choisi (ou étais-ce toi papa ?) de parler du chandelier fait d'une seule pièce et de l'importance de l'intégrité.

34 ans plus tard, ma Solal, solaire...tu es comme ce chandelier, tu brilles et irradie de tes doux et chaleureux rayons...et pour cela tu as besoin d'être entière...quitte parfois même à en devenir têtue et obstinée !

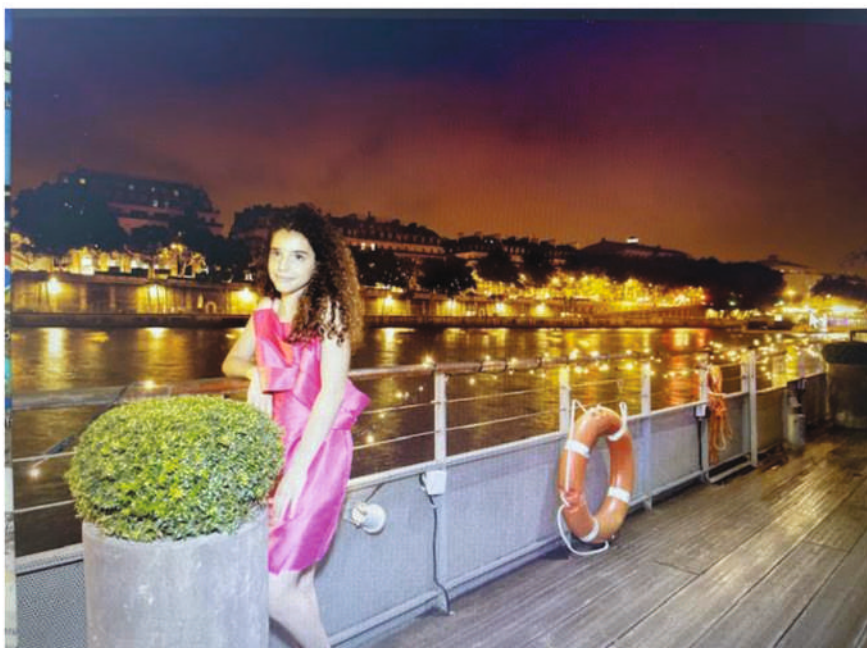
Ma Solal, je voudrais finir en te rappelant que tu es un trésor inestimable...mais tu as également un trésor inestimable !

Auprès de toi on se sent tous uniques...chacun pense même avoir une relation « spéciale » avec toi et c'est sûrement vrai d'ailleurs. C'est la marque de ton immense générosité, de ta gentillesse aussi. Mais saches que ce lien que tu es capable de tisser avec « l'autre » est de loin la plus grande qualité que l'on puisse avoir pour aller loin dans la vie...et être heureuse !

C'est tout ce que ta maman, ta sœur, et moi ainsi que tous tes proches ici réunis ce soir te souhaitons : de mener une vie pleine/entière/heureuse, fidèle à toi-même, cela veut dire à ce qui t'a fait...ton histoire, ta culture, tout comme à ce qui t'anime : tes convictions et tes émotions....tu es un Soleil...tu es notre Soleil !!

Toujours 1 de plus que toi et toujours mieux que toi

Mazel tov



## RITUEL DU HENNE



## FAMILLE REUNIE



## BELLE JEUNESSE



RASSEMBLES AUTOUR DE LA MENORAH  
SYMBOLE DE L'IDENTITE DU PEUPLE JUIF



TOUS ENSEMBLE



ET LE FETE CONTINUE



## ENCHANTEMENT DE LA FETE



## LES MOTS DE PAPY A SOLAL

Solal , j'ai beaucoup d'admiration pour les jeunes comme toi et tes cousines, nos Poupeles qui vont de l'avant et qui font ainsi confiance en l'avenir

Tu es pleine d'énergie d'enthousiasme, tu bouges.

Je crois que ce que j'admire le plus en toi c'est ta spontanéité, ton élan naturel, (même quand tu boudes quelques minutes les bras croisés, c'est ta façon à toi de t'exprimer. Et tu t'exprimes bien)

**Être Naturelle** comme toi, c'est un grand atout dans la vie par rapport à toutes celles et tous ceux qui se situent surtout dans la représentation au sein cette société de consommation

Demain à la synagogue Hadad Chalom ce n'est pas de la représentation que tu vas faire, c'est un rituel de passage.

Tu prends actes, tu acceptes le cadre de la Torah c'est-à-dire les 643 règles qui font que tu devras respecter les autres, respecter la nature et que les autres te respecteront.

La paracha Behalotera a été aussi celle de ton papa en 1988. Comme quoi la transmission est à la fois bien naturelle. Je ne crois pas que ce soit l'effet du hasard.

La Menorah en or dont il est question dans cette parasha constitue le garant de notre unité pour nous les juifs.

Unité à travers les temps aujourd'hui comme hier et demain.

Unité dans l'espace, en Israël et en diaspora.

La Menorah c'est aussi le symbole qui nous fait parvenir la lumière et nous fait parvenir à la lumière.

Dans la Torah il est dit

הקולות את רואים העם כל

“Col a Am Rohim eth a Colot”

Tout le peuple a vu les voix

Comment peut-on voir des voix?

Et bien cela signifie que ce sont les voix de l'interprétation

à travers le temps du Talmud

Chaque génération apporte un renouvellement du sens, un *Ridouch* même si l'interprétation avait déjà été donnée là-haut au Sinaï !



À toi maintenant d'apprendre, de dialoguer et peut-être un jour d'interpréter au nom de tous les tiens, de tous ceux qui t'ont précédée.

Continue cher Solal dans cette belle voie. Va jusqu'au bout de ce que tu fais avec enthousiasme et émotion. nous sommes fiers de toi. Je suis fier de toi . J'aimerais être ton ange gardien.



